

BEZPŁATNE

CZASOPISMO POLONIJNE DLA CIEBIE



www.mm-gazeta.de

MOJEMIASTO

nr 7 (16) styczeń / luty 2010

D W U M I E S I Ę C Z N I K

Miss Polonia
wybrana

więcej
na str.12

Miss Polonia
in Deutschland 2009
MISS POLONIA

MOJE MIASTO

Teresa Rok
- Człowiekiem roku str.5

Polonijny
Opłatek str.5

MY POLACY

Emigranci czyli... str.8

Historia powstania
SV Polonia
Monachium str.16

PORADNIK

Jak zapewnić
Wellness
naszym zębom? str.21

Kącik milionera str.27

AKTUALNOŚCI

Cortina d'Ampezzo.
Królowa Włoskich
Dolomitów str.34

Głosujmy
na Mazury! str.36

ROK 2010

Anna Altmann

Adwokat

Kancelaria
Altmann & Keller
Rechtsanwalts-gesellschaft m.b.H.

Wszystkie dziedziny prawa.

W języku polskim i niemieckim.

Adwokat jest Zaufaniem.

Kancelaria istnieje od 1987 roku.

Wyspecjalizowani adwokaci
gwarantują profesjonalne zajęcie się
Państwa sprawą.



Anna Altmann Rechtsanwältin

Altmann & Keller
Rechtsanwalts-gesellschaft m.b.H.
Südliche Münchner Straße 2 a
82031 Grünwald / München

Telefon (0 89) 693 51 40

Telefax (0 89) 641 54 47

a.altmann@kanzlei-gruenwald.de

www.kanzlei-gruenwald.de



Versicherungsbüro Damian Placzek

Versicherungskaufmann (IHK)



- ✗ Wszystkie rodzaje ubezpieczeń dla firm oraz osób prywatnych
- ✗ Porady w języku polskim i niemieckim

**Ghirardini
Versicherungsservice GmbH**

Ingolstädter Straße 29
85077 Manching

Telefon(0 84 59) 32 60 00

Telefax(0 84 59) 32 60 01

Mobil.....(01 70) 7 02 40 99

E-Maildamian_placzek@placzek.vkb.de

Bürozeiten:

Montag und Dienstag 9 - 12 und 14-17 Uhr

Mittwoch und Freitag 9 - 12 Uhr

Donnerstag 9 - 12 und 14-19 Uhr

SPIS TREŚCI

od redakcji:

Drodzy Czytelnicy!

Moje Miasto

- Polska Misja Katolicka 4
Non possumus Piotr Murecki 4
Teresa Rok - Człowiekiem roku 5
Medal Wdzięczności naXXX-lecieSolidarności 5
Polonijny Oplatek 5
PŁYNIEMY! Bogdan Żurek 6
Listy zBerdyczowa Ameryka musi odejść... Krzysztof Dobrecki 6
NORYMBERGA ojczyzna Albrechta Dürera Ola Wilk 7
Żyj z klasą Emigranci czyli...
trzy grupy, trzy możliwości, jeden wybór Aldona Likus Cannon 8
Panta rel - wszystko płynie dr hab. Jerzy Grzeskowiak 9

MyPolacy

- Wydarzenia 10-11
MISS POLONIA w Niem czech 12
Spotkanie! Polsko-Niemieckie 12
Program Polskiego Centrum Kultury w Monachium 13
INGOLSTADT Tajemnica Frankenstein'a Eliza Szpryngwald 14
Parapetem po śniegu czyli snowboardowe wynurzenia Ola Wilk 15
Pospolite ruszenie Historia powstania SV Polonia Monachium Maja Jonecko 16
Polonia Monachium mistrzem jesieni Piotr Sowada 17
Rezydencja Wittelsbachów Zamki bawarskie - część III Dominika Hilger 18

Poradnik

- Jak zapewnić Wellness naszemu zębom? Lek. stom. Joanna Kozłowski 21
Bürgerentlastungsgesetz
więcej pieniędzy w kieszeniach podatników Marcin Studencki 22
Pierwsze kary za niepłacenie składek obowiązkowego ubezpieczenia Marcin Studencki 23
Ochrona pracownika Anja Czech 25
Kądk milionera Janusz Dudkowski 27
Więcej praw dla ojców nieślubnych dzieci Izabela S. Demacker 28
Planowanie - przykra konieczność czy prosty sposób na zbadanie
szans na sukces naszego biznesu? Marek Cichy 30

Aktualności

- Z blogu doktora Miłka Niemcy i cywilizacja w żałobie pogrążone... 32
KALENDARIUM 32-33
Mały Konspirator - Kartka z kalendarza 33
Cortina d'Ampezzo Królowa Włoskich Dolomitów Sebastian Wieczorek 34
Maki! Już kobiety dojrzają! Krystyna Łenczyńska 35
Głosujmy na Mazury 36
Daria Nadolska 36
Nowa skocznia w Garmisch-Partenkirchen 37

Święta, święta i już po... Część z nas odwiedziła bliskich w Polsce, inni - wzorem Niemców - waleśali się po ciepłych krajach, część pozostała w domach, by gościć Gości, wypoczywać lub... pracować, tak jak to uczyniło gross naszego zespołu, przygotowując dla Państwa pierwszy w Nowym Roku numer Mojego Miasta.

Oddajemy do rąk Waszych numer wszechstronny, by nie powiedzieć wyjątkowy, bo i rok, który nam nastał do wyjątkowych należy; z wielkimi, okrągłymi rocznicami - Bitwy pod Grunwaldem, Cudu nad Wisłą, powstania „Solidarności” i urodzin Chopina. Wspominamy o tym w jednym z felietonów, demaskując przy okazji mających apetyt na nasze zwycięstwa. Oczywiście do tych, jakże ważnych dla każdego Polaka rocznic, będziemy wracać w kolejnych wydaniach Mojego Miasta.

Wyjątkowy to rok także dla naszych piłkarzy. Nie tych w kraju, gdyż ci - po ubiegłorocznej kompromitacji - zbyt wiele teraz do roboty nie będą mieli. Chodzi o piłkarzy Polonii Monachium, którzy - po wspaniałej rundzie jesiennej - mają ogromną szansę na awans do klasy okręgowej. Obszernie piszemy o nich w dziale sportowym, odkrywając też kulisy powstania polskiego piłkarstwa nad Izarą.

W numerze z powagą podchodzimy do bezkarnych ataków na chrześcijan, a także - w nawiązaniu do Nowego Roku - do przemijającego czasu, tak często trwonionego przez nas samych. Zgłębiając prawdziwe przyczyny samobójczej śmierci reprezentacyjnego bramkarza Niemiec - Roberta Enke. Nowych emigrantów ostrzegamy przed skutkami zniemczania się na siłę. Oceniamy szanse USA, a więc i nasze, w Afganistanie. Dla odprężenia, przedstawiamy najpiękniejsze Polki mieszkające w Niemczech i ujawniamy, jak można pozostać piękną przez wiele lat. Pragnących mocniejszych wrażeń zapraszamy na spotkanie z Frankensteinem.

W Poradniku otworzyliśmy „Kącik milionera”, gdzie nasz ekspert przybliży Państwu zasady i reguły potrzebne do tego, by stać się niezależnym finansowo. Tam też o planowaniu, jako sposobie na zbadanie szans na sukces naszego biznesu, o ochronie zwalnianego pracownika, walce z parazytami oraz wiele innych cennych rad, w tym podatkowych i ubezpieczeniowych - jakże istotnych dla naszych kieszeni.

To tylko niektóre tematy noworocznego wydania Mojego Miasta. Znajdą w nim bowiem coś dla siebie również amatorzy sportów zimowych, zainteresowani polonijnymi wydarzeniami, pasjonujący się historią (najnowszą i sprzed wieków), a także wielbiciele kultury i sztuki.

Przyjemnej lektury i jeszcze bardziej przyjemnego roku, życzę

POLSKA MISJA KATOLICKA

PMK Monachium

Heßstraße 26 80799 München, Tel.: 089/273 22 00

Nabożeństwa:

godz. 8.45 kaplica Misji (Heßstr. 26) - z wyjątkiem ferii szkolnych w Bawarii

godz. 10.00 kaplica Misji (Heßstr. 26) - Msza święta z udziałem dzieci

godz. 10.00 kaplica św. Jana Nepomucena (Ludwigsfeld)

godz. 10.00 kaplica Misji (Max-Kolmsperger-Str. 9a, Neuperlach)

Msza święta z udziałem dzieci

godz. 12.00 kościół św. Józefa (Josephsplatz)

godz. 12.00 kościół św. Moniki (Max-Kolmsperger-Str. 7, Neuperlach)

godz. 18.30 kościół MB Królowej Pokoju (Werinherstr. 50)

Msza święta z udziałem młodzieży

PMK Landshut

Nabożeństwa:

LANDSHUT - Kościół Św. Piotra i Pawła, Niedermaierstr.25

- w niedzielę - o 11.30, środy - o 18.00 i pierwsze piątki

miesiąca - o 18.00

FREISING - Kościół Św. Piotra i Pawła, Friedhofstr.7

- w niedzielę - o 16.30

PMK Augsburg

Biuro: Thommstr. 24 B, 86153 Augsburg, tel. 08 21/3 07 49,

fax 08 21/3 07 22,

Nabożeństwa:

AUGSBURG - Kościół Św. Alberta, Dr. Schmelzing-Str. 60

- w niedzielę i święta - o 10.30 środa i piątek - o 18.30

PMK Rosenheim

Nabożeństwa:

ROSENHEIM - St. Michael, Westendorferstr. 43

- w niedzielę i święta - o 10.30

Kaplica w Centrum Misji, Heilig-Geist-Str. 46,

od wtorku do piątku - o 18.00 *)

TRAUNSTEIN - St. Oswald, Maxplatz 1,

IV sobota miesiąca - o 17.00 *)

TRAUNREUT - Zum Heiligsten Erlöser, Rathausplatz 1a,

I niedziela miesiąca - o 17.00

FREILASSING - Marien Kirche, Salzburghofen,

II niedziela miesiąca - o 17.00

GERETSRIED - Heilige Familie, Johannisplatz 21,

III niedziela miesiąca - o 16.00

WALDKRAIBURG - Christkönig, Karlsbader Str. 1,

II sobota miesiąca - o 17.00; IV niedziela miesiąca - o 16.00

Okazja do spowiedzi pół godziny przed Mszą św.

*) po zmianie czasu (w okresie zimowym) pół godziny wcześniej

W PL Nawigator błędnie podano rozkład mszy PMK Rosenheim,

PRZEPRASZAMY

PMK Norymberga

Ks. Stanisław Stenka CR

Arminiusstr. 21, 90402 Nürnberg; Tel./Fax. 0911/473355

Nabożeństwa:

Kaplica Sióstr Angielskich, Kesslerplatz 2, 90489 Nürnberg

- w niedzielę - o 09.20

Kościół św. Józefa, Gießereistr. 2, 90489 Nürnberg;

- w niedzielę - o 12.00

PMK Ingolstadt

Ks. Ryszard Kazimierzczak

Gaimersheimerstr. 32, 85057 Ingolstadt Tel.: 0841 84845

Nabożeństwa:

Kościół - Spitalkirche, Spitalstr. 4

- codziennie - o 18.00; - w niedzielę i święta - o 10.00

Gmina Weissenburg

Kościół - Willibald-kirche

- 2 i 4 niedziela miesiąca - o 12.45



JEŚLI BÓG Z NAMI,
KTÓŻ PRZECIW NAM

Non possumus

Mam swoje lata, ale pamięć mi jako tako dopisuje. Pamiętam na przykład, jak w liceum nauczycielka WF, gorliwa komunista, odbierała uczniom łańcuszki z medalikami.

Pamiętam, jak w latach osiemdziesiątych jechałem jako korespondent diecezjalnej gazety do Włoszczowej, gdzie młodzież szkolna strajkowała w obronie krzyży w szkolnych klasach. Potem gnałem do Kielc, gdzie odbywał się proces księży wspierających protest młodzieży. Skończyło się to tym, że milicja wyprowadziła mnie z sali sądowej, zabrano mi film z aparatu fotograficznego i resztę dnia spędziłem na komendzie, a reportaż skonfiskowała cenzura.

Ani wtedy, ani w celi „oboju internowania”, gdy z desek pryczy strugaliśmy krzyżki z napisem „Jeśli Bóg z nami, któż przeciw nam – Solidarni”, nie przyszło mi do głowy, że w Europie o której marzyliśmy, Sąd wyda wyrok, którego nie powstydzili by się stalinowski satrapa. Wyrok nakazujący usunięcie krzyży z klas szkolnych. Na razie we Włoszech...

W ramach zajęć na Wydziale Dziennikarskim, pewna studentka przyniosła mi reportaż zaczynający się od opisu gry „Zabić czarnego”. Gra polega na rzucaniu strzałkami do tarczy. Nic by nie było w tym niezwykłego, gdyby nie to, że tarczę stanowi wizerunek księdza... Studentka entuzjastycznie oceniła grę, uzasadniając ją tym, że: „Kościół jest za stosowaniem kary śmierci w stosunku do homoseksualistów”. Gdy wyraziłem pogląd, że jest to niemożliwe, gdyż Kościół jest generalnie przeciwny karze śmierci i - w ramach dziennikarskiej rzetelności - kazałem jej na następne zajęcia przynieść jakiś dokument potwierdzający zawartą w artykule tezę, złagodziła swoje stanowisko stwierdzając, że co prawda Kościół nie jest zwolennikiem kary śmierci dla homoseksualistów, ale „zbyt słabo ich broni”. Uwaga, że wszystkie wyroki śmierci na homoseksualistach (16 w ciągu dziesięciu lat) wykonane zostały w państwach muzułmańskich, nie zrobiła na studentce wrażenia.

W ostatnich latach, na całym świecie, zabitych zostało 178 tysięcy chrześcijan. Nie chcę sobie wyobrazić co by się działo, gdyby pogrom taki dotknął wyznawców innej religii lub innych opcji, czy to obyczajowych, czy też ideologicznych...

Piotr Murecki

MOJEMIasto

LUDZIE, KTÓRYCH WARTO POZNAĆ

Teresa ROK Człowiekiem ROKU!

Tylko dwóch lat potrzebowała uzdolniona Polka, na pokonanie międzynarodowej plejady konkurentów, by stać się laureatem HERO AWARD 2009, nagrody przyznawanej najbardziej zasłużonemu pracownikowi znanej finansowej firmy RIA-MONEY TRANSFER i EURONET.



Amerkańska firma RIA - z przedstawicielstwami w ponad stu krajach - jest światowym potentatem zajmującym się przelewami pieniędzy, w tym także do Polski. Współpracuje m.in. z PKO BP, Poczta Polska i ATM. Jak widać interes się kręci, gdyż od stycznia uruchamiany jest tzw. pięciominutowy serwis, czyli praktycznie natychmiastowy transfer gotówki do kraju. Oddziałem norymberskim RIA kieruje Teresa Rok. Jest jedyną, na terenie Niemiec, zatrudnioną w firmie Polką. Mimo, że z RIA związana jest zaledwie od dwóch lat, jej wkład w rozwój firmy został u schyłku ubiegłego roku uhonorowany najwyższym wyróżnieniem - nagrodą HERO AWARD. Nagroda ta, jak informują fundatorzy, przyznawana jest ludziom potrafiącym łączyć w swej pracy pokorę, niezawodność, inicjatywę, optymizm i sukces.

Teresa Rok pochodzi ze Śląska, konkretnie ze słynnej z produkcji ciężkich obrabiarek

Poręby. Tam też - przed wyjazdem do Niemiec - pracowała w dziale marketingu. W Niemczech mieszka od 15 lat. Jest trzykrotną mamą, dwukrotną teściową, jednokrotną babcią i żoną.

Mówi o sobie:

Czuję się jak mistrzyni świata. Gdybym dostała tę nagrodę w Polsce cieszyłabym się na pewno tak samo jak teraz, ale otrzymując ją na obczyźnie to jeszcze większy sukces. Jestem dumna, że właśnie w tej firmie pracuję, pomimo ogromnej odpowiedzialności, stresu, czasami wylanych łez, brakiem czasu dla rodziny, nie mówiąc już o sobie samej. Jednak warto było! Nagroda mobilizuje mnie do jeszcze efektywniejszej pracy, do jeszcze większych zadań i wyzwań.

Korzystając z obecności na łamach naszego czasopisma* chciałabym życzyć w imieniu swoim, jak również firmy RIA, wszystkim naszym klientom, a także czytelnikom Mojego Miasta szczególne Nowego Roku.

bezet

* Teresa Rok jest przedstawicielem Mojego Miasta w Norymberdze. Redakcyjnej koleżance składamy serdeczne gratulacje!

Redakcja czasopisma Moje Miasto

Medal Wdzięczności na XXX-lecie Solidarności

Zwycięstwo Solidarności i upadek sowieckiego imperium byłyby znacznie trudniejsze, gdyby nie pomoc wielu ludzi dobrej woli z całego świata. To oni w latach 80. organizowali ofiarne działające komitety wsparcia Solidarności i - szerzej - opozycji demokratycznej w Polsce. Z całego świata docierała do nas pomoc charytatywna, przesyłane były pieniądze, sprzęt medyczny, poligraficzny i radiowy. Europejskie Centrum Solidarności, w XXX-lecie powstania wielkiego ruchu społecznego, chcąc podziękować wszystkim obywatelom, którzy wspomagali Polskę w jej trudnej walce o wolność i demokrację, postanowiło ustanowić specjalny Medal Wdzięczności.

Jego Kapitułą stanowią: Lech Wałęsa - przewodniczący, Bogdan Borusewicz, Jerzy Borowczak,



Zbigniew Bujak, Mirosław Chojecki, Władysław Frasyniuk, Tadeusz Jedynek, Stefan Jurczak, Bogdan Lis, Andrzej Milczanowski, Janusz

Pałubicki, Jan Rulewski, Grażyna Staniszevska, Danuta Winiarska-Kuroń.

Kandydatów do uhonorowania tym medalem, wraz z uzasadnieniem wyboru, prosimy zgłaszać do Europejskiego Centrum Solidarności (www.ecs.gda.pl) na adres mailowy medal@ecs.gda.pl do 31 marca 2010. Wówczas Medal Wdzięczności dotrze do rąk odznaczonych jeszcze w sierpniu, 30 lat po narodzinach ruchu, który przyniósł Polsce wolność.

Dyrektor Europejskiego Centrum Solidarności
Maciej Zięba OP

GORĄCY TEMAT

Polonijny Oplatek

Jak co roku, przed Bożym Narodzeniem, Konsulat Generalny RP w Monachium zorganizował Polonijne Spotkanie Oplatkowe i Wieczór Kolęd, tym razem w scenerii rzeźb ludowych Eugeniusza Zagadły.



Konsul generalna wśród Polonii

Spotkanie odbyło się w Polskim Centrum Kultury w obecności licznie przybyłych Polonusów, reprezentantów organizacji polonijnych i niemiecko-polskich, a także mediów.

Rolę gospodarzy pełniło szefostwo konsulat z Konsul Generalną - Elżbietą Sobótką na czele. Towarzyszyły jej Konsul ds. Polonii - Aneta Berdys, Konsul ds. Kultury - Grażyna Strzelecka i inni pracownicy placówki.



Chór „Redemptor”

Oplatki poświęcił proboszcz Polskiej Misji Katolickiej w Monachium o. dr Stanisław Pławewski, a kolędy śpiewali: przyparafialny chór „Redemptor”, śpiewaczka operowa - Jolanta Łada i młoda monachijska wokalistka - Agnieszka Tokarska.

W pełnej zgodzie lamano się oplatkiem życząc sobie nawzajem wszystkiego co najlepsze.

(PM,MM)



Nauczycielki polskiej szkoły z konsul - Stanisław Pławewski

Zebrało nam się na niezłe balowanie. Sześćset lat od Bitwy pod Grunwaldem, dwieście od urodzenia Fryderyka Chopina, trzydzieści od powstania Solidarności. Wszystko w TYM - 2010 ROKU!

Zwycięstwa mają wielu ojców, z biegiem lat - o dziwo - coraz więcej. Wzrasta więc, zamiast maleć, liczba opozycyjnych weteranów, których na żadnej akcji nie widziano, czy byłych pracowników Radia Wolna Europa, których audycji nigdy nikt nie słyszał. Do naszych wielkich rocznic dołączają inni, by wzorem przysłowiowego, podczepionego do okrętu g..., zawołać: PŁYNIEMY!

Najbardziej zagrożone jest polskie zwycięstwo pod Grunwaldem z 1410 roku. Nasz wkład w rozgromienie Zakonu nie zakwestionowali Niemcy (to można by było jakoś zrozumieć) ale - o zgrozo! - nasi sojusznicy, bracia Litwini. Nad Wilią bowiem, a nie nad Wisłą zatwierdzono rządowy program obchodów 600-lecia Bitwy pod Grunwaldem. Program ten odgórnie nakazuje chorągwiom litewskim odegranie decydującej roli

PŁYNIEMY!

w pogromie Krzyżaków. Zdaniem Litwinów bitwę wygrał książę Witold, a król Jagiełło wspomagał go tylko modłami z odległego wzgórza. Ani słowa natomiast o znanym z historii „taktycznym” odwróceniu Litwinów z pola bitwy, mówiąc po wojskowemu - wycofaniu się „na z góry upatrzone pozycje”, czyli daniu najnormalniejszego dyla.

Ku wzmocnieniu antypolskich szeregów Litwini spiskują z Białorusinami, którzy rzekomo lali Krzyżaków pod Grunwaldem lepiej niż nasi (pewnie pod wodzą praprzodka Łukaszenki). Miała nawet powstać filmowa epopeja, przeciwwaga do naszych „Krzyżaków”, pt. „Grunwald - Dzień Żelaza”, sławiąca oręż litewsko-białoruski. Zabrakło jednak kasy - kryzys przecięż.

Poprzestano więc na uznaniu Jagiełły za zdracę obu narodów. Prawdopodobnie badany jest też wątek pedofilski. Byłby to strzał w dziesiątkę! O ile bowiem przebieg bitwy, w wersji litewskich

Bogdan Żurek



i białoruskich uczonych, można kwestionować, to ślubu trzydziestopięcioletniego Jagiełły z dwunastoletnią Jadwigą nikt nie podważy. Tylko patrzeć, jak za królem rozestany zostanie europejski nakaz aresztowania.

Jak wieść niesie, 15 lipca - w okrągłą rocznicę bitwy - na grunwaldzkich polach licznie stawia się litewsko-białoruskie chorągwie, w niespotykanej do tej pory sile. Może więc być naprawdę wesoło. Rokrocznie bowiem przybywa pod Grunwald kilka tysięcy, w większości polskich zbrojnych, by odegrać tam inscenizację słynnej bitwy. Jak zaiskrzy nie tam gdzie trzeba, może dojść do starcia pomiędzy byłymi sojusznikami. Kto zwycięży? W tej sytuacji oczywiście Krzyżacy, czyli... Niemcy.

Ci to zawsze spadają na cztery łapy!

Ameryka musi odejść...

nie słynne pasy Cichociemnych wypchane złotem i dolarami), a także pozbawieni wsparcia miejscowej ludności.

W przypadku Afganistanu spełnienie tych warunków jest niemożliwe. Kwestii broni i pieniędzy nawet nie ma potrzeby omawiać. Partyzanci afgańscy uzbrojeni są po zęby w broń pozostającą po wojnie z Rosją Sowiecką, w tym w broń hojnie dostarczaną przez USA, a w przypadku wyczerpywania tych zasobów, bez większych trudów dokonać mogą uzupełniających zakupów ze środków darowanych przez niektóre państwa islamskie lub ze środków własnych pochodzących między innymi z handlu opium i haszyszem.

Pozbawienie partyzantów poparcia miejscowej ludności wydaje się tak samo nierealne. Wspólnota religijna, plemienna wzbogacana o etos wygranych wojen partyzanckich z Wielką Brytanią, a następnie z Rosją dają silne podstawy i związki oraz głębokie zaplecze dla ruchu partyzanckiego. Trudno sobie jednocześnie wyobrazić, by państwo demokratyczne, w tak dużym stopniu uzależnione od opinii wyborców, mediów i opinii publicznej w ogóle, mogło pozwolić sobie na działania, które wobec ruchów partyzanckich

stosowały totalitarne rządy Niemiec czy też Rosji. Jeżeli opinia publiczna Stanów Zjednoczonych przedwidziana jest przetrzymywaniu „w więzieniach CIA” Talibów (będących de facto jeńcami wojennymi) czy oburzona przypadkowemu ostrzelaniu wioski, wyobrazić sobie można społeczne trzęsienie ziemi, jakie wywołałoby samo określenie: „pacyfikacja”, „zakładnicy”, „wysiedlenia”, „łapanka”, „obozu filtracyjnego”, itp.

Pozorny sukces Rosji w walce z partyzantką czeczeńską, uzyskany metodą bezwzględного terroru wobec ludności cywilnej, jedynie potwierdza tę tezę.

Generalnie afgańscy partyzanci nie mają żadnego powodu na przerwanie walki, na dodatek walki mającej poważne szanse na zwycięstwo. Co ciekawsze, tak naprawdę Stany Zjednoczone nie mają z kolei żadnego powodu do militarnej obecności w Afganistanie.

Po pierwsze, do czego trzeba się przyznać, cele inwazji (rozbić baz terrorystów, złapanie Bin Ladena) nie zostały osiągnięte. Po drugie, obecność wojsk NATO w tym regionie najbardziej służy Rosji, chroniąc jej południową granicę przed wojującym Islamem i jego Talibami. Tak czy inaczej - Ameryka musi odejść.

Krzysztof Dobrecki



Listy z Berdyczowa

Co już nie raz mieliśmy okazję oglądać, Stany Zjednoczone dysponują wystarczającym potencjałem militarnym, technologicznym i ekonomicznym by skutecznie przeprowadzić zbrojną interwencję w dowolnym punkcie globu. Co już nie raz mieliśmy okazję oglądać, Stany Zjednoczone absolutnie nie są w stanie poradzić sobie z kontrolą prowincji oświadczonej wojną partyzancką. W wojnie partyzanckiej, bowiem to, co stanowi o sile Stanów Zjednoczonych jest ich słabością. Pokonanie partyzantki choć trudne jest możliwe, wymaga jednak uzyskania sytuacji, gdy partyzanci zostaną izolowani od dostaw broni i pieniędzy (sukcesy polskiej partyzantki i szerzej - ruchu oporu, nie byłyby możliwe, a w każdym razie nie w tej skali, gdyby

NORYMBERGA

ojczyzna Albrechta Dürera

opracowała Ola Wilk

Rok 2009 był dla Norymbergi szczególny: był rokiem Dürera. 500 lat wcześniej, 14 czerwca 1509 roku, najznamienitszy obywatel miasta, nabył dom przy Tiergärtnertor (teraz ulica Albrechta Dürera 39), mieszkał tam i pracował do końca życia w roku 1528.



Dom Dürera

wraz z Germanische Nationalmuseum przygotowało dla chętnych trasę zwiedzania starego miasta, która ukazuje dürerowską Norymbergę.

Albrecht Dürer to postać utalentowana uniwersalnie, prawdziwy człowiek renesansu i najważniejszy przedstawiciel tego stylu w Niemczech. Jemu to udało się płynnie połączyć surowy, północny gotyk z włoskim odrodzeniem. Nie tylko malował, tworzył grafiki, ale był też teoretykiem sztuki, zajmował się perspektywą i proporcjami ludzkiego ciała. Jego zainteresowania teoretyczne i badawcze pozwalają porównywać go do Leonarda da Vinci.

Urodził się w Norymberdze, w 1471 roku, w rodzinie złotnika. Był jednym z ośmiorga dzieci. Młody Albrecht przyuczał się do zawodu ojca, lecz porzucił naukę wcześniej

Rok 2009 był dla Norymbergi szczególny: był rokiem Dürera. 500 lat wcześniej, 14 czerwca 1509 roku, najznamienitszy obywatel miasta, nabył dom przy Tiergärtnertor (teraz ulica Albrechta Dürera 39), mieszkał tam i pracował do końca życia w roku 1528. Dom jest obecnie jedną z ważniejszych atrakcji miasta i jednym z niewielu oryginalnych budynków w mieście. W jego wnętrzach można zapoznać się z życiem malarza. XV-wieczny wystrój oddaje ducha dnia codziennego epoki. Podziwiać można nadal funkcjonujący warsztat artysty, który prezentuje różne techniki artystyczne. Grafiki mistrza można zaś oglądać na poddaszu. Muzeum Dürera świętowało przez cały rok, oferując zwiedzającym nie tylko wgląd we wnętrza jego domu, lecz także



Dürer - Dłonie w modlitwie. (Albertina, Wiedeń) Dürer - Melancholia I. (Städlemuseum, Frankfurt)

i nigdy nie pracował jako złotnik. Jednak zdobyta w warsztacie wiedza o rysunku i rytownictwie oraz wielki talent pozwoliły mu na tworzenie dzieł o ponadczasowej sławie. Szczególny wpływ na twórczość Dürera wywarła podróż do Włoch. Tam zobaczył różnice nie tylko w stylu malowania, ale i w sposobie życia artysty włoskiego - wolnego, wykształconego, przyjaciela humanistów i książąt, a niemieckiego - spętanego przepisami cechowymi. W taki wolny sposób chciał żyć i tworzyć w ówczesnych Niemczech.

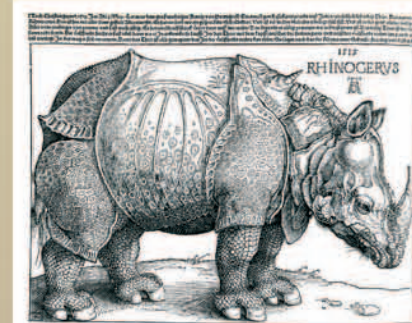
Nowatorstwo Dürera zwracało uwagę na jego prace. Rozgłos przyniósł mu cykl czterech drzeworytów do Apokalipsy św. Jana, które powstały w 1498 roku. Dürer doprowadził techniki drzeworytniczej, a później miedzioryt, do perfekcji. W jego rękach zyskały one rangę dzieł sztuki. Takie prace jak Melancholia I i Rycerz rozstawiły go w całej Europie. W 1496 roku zyskał uznanie w oczach elektora saskiego Fryderyka Mądrego, który publicznie zachwycił się talentem artysty i zamówił u niego kilka obrazów i portret. W wieku 25 lat Dürer stał się



Dürer - Autoportret w wieku 28 lat. Stara Pinakoteka Monachium

najślawniejszym artystą w Niemczech. Bogactwo i poparcie możnych pozwoliło spełnić się jego marzeniu o byciu malarzem intelektualistą, nie rzemieślnikiem. Widać to na jego autoportretach, gdzie przedstawia siebie w bogatych szatach z misternie utrefioną fryzurą.

Malarz zasłynął wielką ilością autoportretów, z czego najbardziej rozpoznawalny jest „Autoportret w wieku 28 lat”, znajdujący się obecnie w Starej Pinakotece w Monachium. Jednak za największe osiągnięcie malarskie znawcy uznają „Autoportret w wieku 26 lat”, obecnie w zbiorach muzeum Prado w Madrycie. Tu widać przemianę artysty w myśliciela i mimo młodego wieku, dostojaństwo i bogactwo. Pod koniec życia stworzył swe największe



Dürer - Nosorożec. (Muzeum Brytyjskie, Londyn)

arcydzieło - dyptyk „Czterej Apostołowie”, które ofiarował Norymberdze. Namalował go w 1526. Dwa lata później zmarł, powszechnie opłakiwany. Grób mistrza znajduje się na cmentarzu Johannisfriedhof w Norymberdze.



Dürer - Czterej Apostołowie. (Stara Pinakoteka, Monachium)

...żadne drzewo nie jest
w stanie rosnąć w górę
i cieszyć swoją dostojnością,
gdy zostanie pozbawione
korzeni.



Żyj z klasą

Emigranci czyli...
trzy grupy, trzy możliwości i jeden wybór

A. Likus Cannon

Po raz pierwszy przyjechałam do Niemiec ponad dwadzieścia lat temu. Było piękne lato, a moja najlepsza przyjaciółka obchodziła urodziny. Zaprosiła na nie całą masę polskich znajomych, którzy podobnie jak ona od niedawna mieszkali w Niemczech.

Do tej pory pamiętam jak bardzo cieszyliśmy się z naszego spotkania i byliśmy dumne z naszego słowiańskiego temperamentu. Jej mieszkanie tętniło życiem. Spotykała się w nim cała okoliczna Polonia. Natomiast ona, nigdy nie ukrywała swojego związku z Polską, mimo iż zaraz po przyjeździe otrzymała niemiecki paszport. Po wielu latach nauki i pracy została główną księgową w jednej z niemieckich firm, nadal działała na rzecz Polonii, a jej córka bezbłędnie mówi po polsku i niemiecku.

Podczas tamtego pobytu odwiedziłam też inną moją przyjaciółkę. Zaraz po moim wejściu do mieszkania, jej mąż pozamykał okna, a gdy ja nieświadomie je otworzyłam, bo palił papierosa, zamknął ponownie tłumacząc, że mówimy po polsku, a on nie chce, aby sąsiedzi dowiedzieli się, że jesteśmy Polakami. Podobnie, podczas spaceru zabronił nam rozmawiać po polsku, aby przechodnie nie usłyszeli z jakiego kraju pochodzimy, więc – nie znając niemieckiego – w ogóle się nie odzywałam.

Zaszokowało mnie ich zachowanie, gdyż oboje byli Polakami, którzy na podstawie pochodzenia otrzymali niemieckie paszporty. Robili jednak wszystko, aby wymazać z życiorysu polskie korzenie. Ich dzieci nigdy nie mówiły po polsku, oni sami niechętnie przyznawali się do swojego rodowodu. Mimo starań nie udało im się jednak w pełni zintegrować. Do dzisiaj nie mają prawdziwych przyjaciół i ciągle są niezadowoleni.

Często zastanawiałam się dlaczego jedni odnieśli sukces i są szczęśliwi, a inni nie. Gdzie tkwi sekret powodzenia i akceptacji przez obce środowisko?

Odpowiedź na te pytania przyszła całkiem niedawno, gdy w ręce wpadły mi wyniki badań socjologicznych nad życiem emigrantów w Niemczech. Dowiedziałam się z nich, że wszyscy obcokrajowcy, obojętnie z jakiego kraju pochodzą i jaki status społeczny reprezentują, zawsze dzielą się na trzy grupy:

Do pierwszej zaliczają się ci, którzy przyjeżdżają do Niemiec, zamykają się w swoim środowisku i tylko z nim utrzymują kontakt. Posługują się wyłącznie językiem ojczystym, kultywują tradycje swojego kraju, a tym samym bardzo za nim tęsknią. Cierpią, nie potrafiąc odnaleźć się w obcym środowisku i kulturze.



Druga grupa to ci, którzy zaraz po przyjeździe wyrzucają się swoich korzeni, zmieniają paszport, często przyjmują niemiecką

pisownię swojego nazwiska. Są bardziej niemieccy niż sami Niemcy (tzw. dwustu-procentowi Niemcy). Pomimo ogromnego wysiłku, związanego z całkowitą zmianą osobowości, nie są jednak dobrze postrzegani, mają trudności z akceptacją w środowisku niemieckim, stając się niejednokrotnie przedmiotem żartów, a nawet kpin. Powoduje to stres i frustrację, przekładające się na brak sukcesów i zadowolenia.

Do trzeciej grupy należą ci, którzy po przybyciu do Niemiec uczą się języka, integrują, a jednocześnie nie zapominają o swoich korzeniach, kultywują rodzinne tradycje i z dumą mówią o swojej ojczyźnie, z którą utrzymują stały kontakt. Należą do najbardziej szczęśliwych spośród tych trzech grup. Odnosząc sukcesy, szybko aklimatyzują się, mają pozytywne nastawienie do nowego kraju i ogromny szacunek do starego. Są dobrze odbierani, tak przez Niemców jak i swoich rodaków.

Schemat ten powtarza się wśród wszystkich obcokrajowców, bez względu na narodowość i kulturę.

Moja przyjaciółka, nie wiedząc nic o tych naukowych badaniach, świadomie wybrała tę ostatnią drogę i jest szczęśliwa. Nie ukrywa swojego pochodzenia i jest dumna ze swojej słowiańskiej natury.

Drudzy znajomi – którzy też świadomie dążyli do całkowitego zniemczenia – są dzisiaj nieszczęśliwi i znerwicowani. Mimo upływu lat źle czują się w Niemczech, ale i nie wyobrażają sobie życia w Polsce, od której się kiedyś odcięli.

Tak więc każdy z nas może odpowiedzieć na pytanie do jakiej grupy emigrantów należy.

Dla tych, którzy dokonali złego wyboru przed wielu laty, na zmiany jest dziś niestety za późno. Tym zaś, którzy obecnie przybywają do Niemiec lub są tu od niedawna, radzę pamiętać, że żadne drzewo nie jest w stanie rosnąć w górę i cieszyć swoją dostojnością, gdy zostanie pozbawione korzeni.



Dr hab.
Jerzy Grześkowiak

Panta rei – wszystko płynie

Wszystko płynie – mawiał starożytny Heraklit.

Grecy będąc bystrzymi obserwatorami dobrze pojęli bieg rzeczy tego świata. Widzieli, jak powstawały i upadały potężne państwa i kultury w Egipcie i na Krecie. Przez setki lat rości bogactwo dzięki handlowi i wojskowemu podbojom. A jednak przyszedł czas ich upadku i pozostały po nich jedynie zdumiewające budowle i inne wytwory ich kultur, które podziwiamy do dziś.

Wszystko płynie – to dotyczy także naszego życia. Jak szybko minął ostatni rok! Ile wydarzeń, faktów, przemian – w świecie, w kraju, w którym żyjemy, w naszej ojczyźnie, w zakresie życia społecznego, gospodarczego, politycznego, kulturowego, religijnego! A moje życie osobiste, prywatne i zawodowe? I ono jest jak rzeka, której biegu nie mogę powstrzymać ani odwrócić. Każdy dzień jest inny. Przynosi to, co piękne i dobre, oraz to, co mnie martwi, obciąża, przygniata i sprawia, że mi włosy siwieją i zmarszczek przybywa. Dobra rada, by z góry nastawić się na tego rodzaju negatywne niespodzianki, nie odbiera im przedzięk ich deprymującego mnie ciężaru. Szczęścia nie mogę szukać w przyszłości, lecz jedynie w teraźniejszości. Szczęśliwym mogę czuć się tylko wtedy, gdy uda mi się tutaj i dzisiaj doświadczyć choć odrobiny szczęścia. Co będzie w przyszłości, nie wiem. Bo „wszystko płynie”, i to dokąd się skieruję, dokąd wyruszę i dokąd dojdę, to pokaże nowy dzień.

Poza nami kolejne święta Bożego Narodzenia. Również one mają coś istotnie wspólnego z tym naszym rozważaniem o czasie i przemianach. Zewnętrzne ramy świętowania i gwiazdkowe prezenty z biegiem lat się zmieniały i osoby, z którymi je świętuję też. Ale pozostały moje wewnętrzne przeżycia i odczucia. Jak dawniej, cichnę wewnątrz, gdy czytam lub słucham radosnej nowiny o narodzeniu Pana. Wtedy w stajni, w betlejemskiej grocie, wydarzyło się coś szczególnego. Odkąd Bóg stał się człowiekiem, zmienił się świat. Historycy ówczesnego świata tego wydarzenia początkowo nie odnotowali. Także dziś na

chrześcijańskim Zachodzie święta Bożego Narodzenia mają dla wielu jedynie walor komercyjny. Dla mnie słowo Ewangelii o narodzeniu Syna Bożego jest zawsze nowym wstrząsem. Bo wejście Boga w nasz świat jest „miłosnym wyznaniem Boga” wobec nas. Nasza planeta nie jest zatem żadnym przypadkowym trabantem w nieogarnionym wszechświecie, nad którym bezsensownie pędzi czas. Boże Narodzenie mówi mi, że ziemia jest miejscem, gdzie Bóg spotyka się z człowiekiem, gdzie Bóg rozpoczął nam swoją historię. Wcielenie Boga to początek życia, bo Bóg nasze życie uczynił swoim, a tym samym otworzył nam drzwi do wiecznego życia w nim.

Wszystko płynie – mawiali Grecy, przypatrując się rzeczom i sprawom tego świata. Miało to znaczyć: Chwytaj szczęście, póki jest blisko ciebie, gdy je spostrzegasz, gdy jest w zasięgu twojej ręki, bo tego, co nieprzyjemne, złowrogię, szkodliwe i tak nie unikniesz. **Wszystko płynie** – to była swoistego rodzaju filozofia, która miała przynieść sporą dozę podiechy.

Również chrześcijaństwo, poczynając od owej świętej nocy w Betlejem, mogą mówić **Wszystko płynie**. Tylko, że sens tej wypowiedzi wyraźnie uległ zmianie. Czas mknie dalej i dalej, i porywa nas ze sobą, ale ten czas ma swój cel: biegnie ku Bogu! Bóg stał się człowiekiem, aby człowiek go poznać, szedł ku niemu i go spotkał, by w nim znalazł swoją ojczyznę. To zdumiewa mnie stale na nowo. I widzę wyraźnie, że czas i obchodzenie się z czasem ma wiele wspólnego z moją wiarą, ponieważ Bóg ma wiele wspólnego z naszym czasem.

Bóg ma czas. Dał sobie czas... i w Jezusie Chrystusie na określonym odcinku naszej historii, naszego czasu, stał się naszym współwędrowcem poprzez czas. W nim czas się wypełnił i w nim znalazł swój środek, swoje centrum. Tej rzeczywistości trzeba się trzymać w danym nam czasie, który jest w końcu

czasem Boga. Kto tę nową rzeczywistość akceptuje, ten ma czas – dla siebie i dla innych. Nie muszę zatem poddawać się wszechwładnemu stresowi i popadać w hektyczną gorączkę, by – broń Boże – nic nie umknęło mi z ważnych spraw tego świata. Na każdym kroku słyszę: „Niestety, nie mam czasu”. Dziś ludzie, którzy są ważni, albo za takich chcą być uważani, podsuwają innym pod nos całkowicie wypełniony terminami kalendarz, który stał się symbolem stanu. Niektórzy zaprowadzają już kalendarz wieloletni, albo naturalnie jest jeszcze lepiej, gdy prowadzi go sekretarka. Kto ma zbyt wiele czasu, jest kimś bez znaczenia, bo to znak, że nikt go nie potrzebuje, jest stary bądź bezrobotny, w każdym przypadku jest już na marginesie społeczeństwa. „Nie mam czasu”. Nikt z nas nie ma czasu, to czas „ma” nas!...

Zwykliśmy też mawiać „Czas to pieniądź”. Szkoda, że tak nie jest, bo pieniądź jest do uzupełnienia lub zastąpienia, a czas nie. Czasu kupić nie można. Mówmy lepiej: „Czas to życie”, mianowicie „czas mojego życia”, a ono nie jest do zastąpienia lub uzupełnienia. Najlepszy użytek z czasu to ofiarować go innym – współmałżonkowi, dzieciom, przyjaciółom, ludziom chorym, starszym i samotnym. Czas może okazać się najbardziej drogocennym prezentem. Bo ofiarując czas, ofiaruję drugiemu nie tylko „coś”, lecz przede wszystkim siebie samego.

Wierzę mocno w to, że nasz bezlitośnie upływający czas Bóg zamieni w bezczasowe szczęście (= zbawienie).

W perspektywie Nowego Roku 2010 wpisuję sobie i Czytelnikom w pamięć i w serce słowa św. Augustyna, który sporo medytował nad czasem:

Czas to wy.
jeżeli jesteście dobrzy,
to i czasy są dobre.

Jan Tyszkiewicz nie żyje



7 listopada 2009 roku w Oberndorf (Tyrol, Austria) zmarł hrabia Jan Jerzy Hubert („Jaś”) Tyszkiewicz. Urodził się 19 kwietnia 1927 roku w Tarnawatce, posiadłości Tyszkiewiczów na Lubelszczyźnie. Po wkroczeniu, we wrześniu 1939 roku, wojsk sowieckich opuścił z matką i rodzeństwem Polskę. Aresztowany przez Niemców, do końca wojny był więźniem obozu koncentracyjnego Dachau.

W latach 1950-55 studiował kompozycję w londyńskim konserwatorium Royal College of Music, by w roku 1956 podjąć pracę w Rozgłośni Polskiej Radia Wolna Europa w Monachium. Współtwórca jej działu muzyczno-rozrywkowego zasłynął serią wywiadów z największymi gwiazdami światowego kina, teatru i estrady. W RWE przepracował 37 lat. Po przejściu na emeryturę mieszkał w austriackim Oberndorf.

Napisał ok. 150 piosenek i trzy książki, w tym wspomnieniową, zatytułowaną „Arystokrata bez krawata”. O popularności Jana Tyszkiewicza świadczy jego benefis zorganizowany przez krakowski Teatr STU, emitowany w Programie 2 TVP w 2000 roku, z udziałem wielu gwiazd i osobistości w tym Jana Nowaka-Jeziorańskiego.

Prochy hrabiego Jana Tyszkiewicza, Kawalera Honoru i Dewocji Suwerennego Zakonu Kawalerów Maltańskich, Człowieka wielkiego serca i nienagannyh manier, Mistrza w swoim fachu, zostały złożone na cmentarzu Brompton w Londynie.

Polonik Monachijski

Przed kilku laty, ze względu na brak środków finansowych, doszło do zawieszenia wydawania Polonika Monachijskiego w formie papierowej i ograniczenia się do witryny internetowej – www.polonikmonachijski.de.

Dzięki wsparciu Senatu RP i Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” możemy ponownie powitać to zasłużone polonijne pismo, w znanym wielu bawarskim Polonusom formacie A5.

Przed trzema laty Polonik Monachijski, bez szumnych obchodów, obchodził swoje dwudziestolecie i jest dzisiaj bodaj najstarszym, nieprzerwanie wydawanym pismem polonijnym w Bawarii i prawdopodobnie w całych Niemczech. Wywodzi się z kół emigracji niepodległościowej. Współpracowali z nim najbardziej znani dziennikarze Radia Wolna Europa i wybitni emigracyjni działacze polityczni.

Nic więc dziwnego, że do dziś jest cenionym pismem opiniotwórczym. Wiedza i doświadczenie redaktorów w nim publikujących, ich teksty i opracowania, są wykorzystywane m.in. w dziedzinach badań nad polską emigracją, a także szeroko przedrukowywane, m.in. w Moim Mieście.

Polonik Monachijski nie jest pismem komercyjnym, nie ma w nim płatnych ogłoszeń i reklam. Rozprowadzany jest bezpłatnie. Redaktorem naczelnym i wydawcą pisma jest, od początku jego powstania, dr Jerzy Sonnewend.



Wawrzyn Polonijny dla kard. Glempa



Za opiekę duszpasterską nad Polonią Prymas Polski kard. Józef Glemp został uhonorowany Wawrzynem Polonijnym, najwyższym odznaczeniem przyznawanym przez Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”.

1 grudnia 2009 r. w warszawskim Domu Polonii odbyło się uroczyste pożegnanie ks. kardynała Józefa Glempa, Prymasa Polski, jako duchowego opiekuna Polaków żyjących poza granicami Ojczyzny. W dniu swoich 80 urodzin, 18 grudnia br., kardynał Glemp przestał pełnić funkcję Prymasa, a tym samym opiekuna Polonii.

W uznaniu szczególnej roli jaką odegrał Ksiądz Prymas pełniąc tę służbę, Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” uhonorowało Prymasa swoim najwyższym wyróżnieniem - Wawrzynem Polonijnym. Statuetkę wręczył Księdzu Prymasowi prezes Maciej Płażyński. Podkreślając znaczenie Kościoła w zachowaniu i kształtowaniu polskiej tożsamości wśród Polonii, wyraził również nadzieję, że Ksiądz Kardynał będzie nadal utrzymywał bliski kontakt z Polakami rozszanymi po świecie. W imieniu Senatu RP Prymasa Glempa żegnał i dziękował za wieloletnią posługę wicemarszałek Zbigniew Romaszewski, który wręczył Kardynałowi Medal Senatu RP.

(info: www.wspolnota-polska.org.pl)

21 grudnia 2009 roku Prezydent RP Lech Kaczyński, w uznaniu **znamienitych zasług dla Rzeczypospolitej Polskiej, nadał najwyższe odznaczenie państwowe, Order Orła Białego, Jego Eminencji Prymasowi Seniorowi Księdzu Kardynałowi Józefowi Glempowi.**

Szopka na dworcu

Już po raz trzeci (od 6 grudnia do Trzech Króli) gościła na dworcu głównym w Monachium bożonarodzeniowa szopka.

Na pomysł organizowania szopek w miejscach publicznych wpadł przed 14 laty ksiądz Witold Broniewski ze Stuttgartu. Tam też, na miejscowym dworcu, pojawiła się ona po raz pierwszy. Obecnie szopki prezentowane są w wielu miastach nie tylko Niemiec, ale i Europy. Wykonuje je polska młodzież, przeważnie podczas letnich plenerów, a drewniane figury przedstawiają, obok świętych, postacie charakterystyczne dla miasta czy regionu.

W monachijskiej szopce, wykonanej przez uczniów Liceum Sztuk Plastycznych im. Kenara z Zakopanego, znalazło się m.in. miejsce dla papieża Polaka i papieża Niemca, świętych – Brata Alberta i Jadwigi z Andechs.



Organizatorem uroczystości otwarcia był Konsulat Generalny RP oraz Polska Misja Katolicka w Monachium, a gościem honorowym arcybiskup Reinhard Marx.

Łzy Bogów



Do 25 kwietnia w Museum im Schafstall w Neuenstadt am Kocher (A 81, pomiędzy Stuttgartem a Würzburgiem) będzie otwarta unikalna wystawa pt. „Bursztyn – Łzy Bogów”.

Wystawa pochodzi z pracowni sopockiego mistrza - Lucjana Myrty, największego zarazem kolekcjonera bursztynu na świecie. W Neuenstadt pokazuje on swoje prace, na które zużył 2,5 tony złotego surowca, zwanego też jantarem lub ambrą. Są wśród nich niespotykane arcydzieła, tak jak ważący niespełna tonę, prawie trzy-metrowy Bursztynowy Skarbiec (foto). Ilość bursztynu zużyta do jego wykonania jest większa niż ta, którą potrzebowa-no do zrekonstruowania Bursztynowej Komnaty w St. Petersburgu. Na wystawie można podziwiać bryły bursztynu o wadze od jednego do sześciu kilogramów, jak również prawdziwe dzieła sztuki; obrazy, rzeźby, a także meble i inne przedmioty użytkowe.

Blizsze informacje o wystawie „Bursztyn – Łzy Bogów” pod: www.museum-im-schafstall.de

Nina Rasch (1955 – 2009)

Nina Rasch zasłynęła w Gdańsku, w sierpniu 1980 roku, gdy jako stażystka komunistycznego organu „Głos Wybrzeża” przyłączyła się do strajkujących stoczniovców, podpisując – jako najmłodsza – protest dziennikarzy polskich przeciwko cenzurze i fałszowaniu prawdziwego obrazu wydarzeń w Stoczni Gdańskiej.



Do jesieni 1984 roku wspierała piórem i czynem gdańską „Solidarność”. W stanie wojennym działała w podziemiu ukrywając m.in. działaczy i dziennikarzy związkowych. Po wyemigrowaniu do Niemiec, przez 25 lat mieszkała w Hamburgu. W latach 1994 - 2005 roku była redaktorką domu wydawniczego Bauer, publikowała w prasie emigracyjnej, działała wśród Polonii. Do końca życia bardzo aktywnie udzielała się w gdańskim oddziale Stowarzyszenia Dziennikarzy Polskich. Nina Rasch jest jedną z bohaterek głośnej książki - dokumentu „Kto tu wpuścił dziennikarzy. Pracownia reportażu” - opowieści o gdańskim Sierpniu 1980 roku, widzianym oczyma dziennikarzy.

Ninę Rasch pożegnaliśmy 18 grudnia 2009 roku na cmentarzu Kablow w podberlińskim Königs Wusterhausen.

(Red. MM, T. Knade, foto: Zofia Knade)

Bawaria i Polska



Bawaria, w wymianie handlowej z Polską, znajduje się na drugim miejscu wśród niemieckich krajów związkowych (po Nadrenii-Północnej Westfalii). Jej obroty handlowe z naszym krajem wyniosły w 2008 roku 7480,7 mln. euro, z lekką nadwyżką eksportu nad importem na korzyść Bawarii. Kontakty gospodarcze z Polską prowadzi 2600 bawarskich firm.

Polsko-niemiecka współpraca gospodarcza była tematem seminarium dla niemieckich przedsiębiorców, przedstawicieli samorządu gospodarczego i administracji Kraju Związkowego Bawarii, które odbyło się 2 grudnia w Konsulacie Generalnym RP w Monachium. Zgromadzonych gości powitali Konsul Generalny w Monachium Elżbieta Sobótka oraz Kierownik Wydziału Promocji Handlu i Inwestycji Ambasady RP w Niemczech, I Radca dr Jacek Robak.

Dyrektor Departamentu Międzynarodowej Współpracy Gospodarczej Bawarskiego Ministerstwa Gospodarki, Infrastruktury, Transportu i Technologii - Dr Thies Claussen przedstawił stan polsko-bawarskiej współpracy gospodarczej.

Obecną sytuację gospodarczą Polski, stan polsko-niemieckiej współpracy gospodarczej, a także perspektywy jej rozwoju, przedstawił Przewodniczący Rady Nadzorczej Polskiej Agencji Informacji i Inwestycji Zagranicznych – prof. dr hab. Józef Olszyński.

Organizatorami seminarium były Wydział Promocji Handlu i Inwestycji Ambasady RP w RFN i Konsulat Generalny RP w Monachium, przy współpracy Bawarskiego Ministerstwa Gospodarki, Infrastruktury, Transportu i Technologii.

Źródło: www.berlin.trade.gov.pl, inf. wł.

Order Uśmiechu dla Petera Maffaya

Na drugiej części, odbywającego się w Monachium, Polsko-Niemieckiego Festiwalu Kultury Dziecięcej i Młodzieżowej, zatytułowanej „Kuznia Talentów” (22.11.09),

Orderem Uśmiechu odznaczono gwiazdę niemieckiej sceny rockowej Petera Maffaya.

Order Uśmiechu to ustanowione w Polsce, jedyne na świecie odznaczenie przyznawane dorosłym przez dzieci, w dowód wdzięczności za darowane im radość i szczęście. Peter Maffay otrzymał je za pomoc dzieciom po traumatycznych przeżyciach.

Laudatio wygłosiła Jenny Schneider, jedna z wnioskodawczyń odznaczenia

Petera Maffaya, a wersję polską odczytała Izabela Stefanski. Aktu dekoracji dokonała Irene Fahle – przedstawicielka Niemiec w Międzynarodowej Kapitulie Orderu Uśmiechu.

W części artystycznej wystąpiły m.in. dzieci z zespołu Polonia i Dziecięcej Grupy Cyrkowej działającej przy Polskiej Misji Katolickiej. Było morze kwiatów i jedna róża od monachijskiej wokalistki Agnieszki Wczasek.

Peter Maffay dołączył do grona prawie 900 osób, z 40 krajów świata, uhonorowanych tym wyjątkowym odznaczeniem. Wśród nich, od lat kilku, znajduje się również organizatorka Festiwalu dr Elżbieta Zawadzka.



MISS POLONIA w Niemczech

Już po raz dwumasty wybrano najpiękniejszą Polkę mieszkającą w Niemczech. Na finał konkursu, 28 listopada 2009 roku, do Emmerich (Nadrenia Północna-Westfalia) ściągnęły z całych Niemiec nie tylko najbardziej urodziwe dziewczęta, lecz również sponsorzy, organizatorzy imprez, przedstawiciele mediów oraz liczni miłośnicy wspaniałej rozrywki i zabawy.

Z niemałą satysfakcją odnotowujemy zaproszenie nas na tę prestiżową imprezę. Moje Miasto reprezentował w Emmerich jego wydawca i właściciel Grzegorz Spisla, który był także członkiem jury. Dodatkowym wyróżnieniem jakie nas spotkało, stało się powierzenie prowadzenia konkursu przedstawicielowi Mojego Miasta na terenie Nadrenii – Westfalii, dziennikarzowi – Grzegorzowi Wacowi. Pełni szczęścia dopełniły dziewczyny z Monachium; jedna z finalistek – Paulina Sienniak i występująca w programie artystycznym wokalistka – Agnieszka Wczasek. Dziesięć uroczych finalistek zaprezentowało się publiczności i jury trzykrotnie; w strojach sportowych, kąpielowych i wieczorowych.



Tytuł Miss Polonia in Deutschland 2009 zdobyła osiemnastoletnia Jennifer Stollorz z Bielefeld. Jeniffer uczęszcza do klasy maturalnej, jej hobby to taniec, z którym to wiąże swoje dalsze plany życiowe. Pierwszą i drugą wicemiss zostały reprezentantki Berlina – Magdalena Sabrowska (21) i Maja Sikora (22). Również z Berlina pochodzi Miss Publiczności – Anna Krejpcio (24). Przekazania korony dokonała ubiegłoroczna Miss Polonia – Alicja Kluza. Po wyborze najpiękniejszej Polki w Niemczech i wręczeniu licznych nagród wszystkim finalistkom, bawiono się na Balu Andrzejkowym przy świetnym zespole REMEDIUM z Opola.

INFORMACJE OGÓLNE:

Organizator i główny sponsor: Firma AFS Finanz

Finalistki: Magdalena Sabrowska, Marta Osiriska, Eliza Aleksandra Pyż, Anna Krejpcio, Izabela Chojnowska, Jeniffer Stollorz, Maja Sikora, Jessica Grad, Paulina Sienniak, Magdalena Smoron

Moderacja: Adrian Jendrysik i Grzegorz Wac

Choreografia: Waldek Szymkowiak

Wokaliści: Agnieszka Wczasek z Monachium i Patryk Smolarek z Kolonii

Strona internetowa: www.miss-polonia-deutschland.de



Na okładce Miss Polonia w Niemczech - Jennifer Stollorz (18) z Bielefeld.
Foto: Andrzej Nieduzak

NAGRODY: Miss Polonia - Jennifer Stollorz

- udział w wyborach MISS POLSKI 2010
- tygodniowy pobyt dla 2 osób w PAŁACYKU GÓRSKIM w Zakopanem
- 2 tygodniowy udział w ogólnopolskich wyborach MISS LATA
- sesja fotograficzna wartości 1000 euro w studio BEAUTYSHOOTING Franka Bauermana
- miedzioryt Wadawa Gwoździaka

Spotkania Polsko-Niemieckie



Hasło „Spotkań niemiecko-polskich” rzucone zostało w 2005 roku, obchodzone jako Rok Polsko-Niemiecki. Pomysł chwycił i przetrwał do dzisiaj, przyczyniając się chwalebnie do zbliżenia obu społeczeństw. W organizacji imprez, pod tym właśnie hasłem, przodują Zrzeszenia Federalne Polska Rada i Polskie Forum w Niemczech z ich szefem Aleksandrem Zającem na czele. Działania te wspiera Pełnomocnik Rządu Federalnego d/s Kultury i Mediów, a także strona polska, z Senatem, Wspólnotą Polską i placówkami dyplomatycznymi. Zrozumiałe, że u schyłku ubiegłego roku dominowała 20. rocznica upadku muru berlińskiego, a o okolicznościowych z tej okazji koncertach, w Braunschweigu i Mennheim, informowaliśmy w poprzednim wydaniu

Mojego Miasta. Obecnie, z satysfakcją odnotowujemy berlińskie spotkanie z udziałem polskich i niemieckich opozycjonistów, w tym z twórcą Niezależnej Oficyny Wydawniczej NOWA – Mirosławem Chojeckim. W stolicy Niemiec odbył się też doskonały koncert, uświetniający Polsko-Niemiecką Konferencję Europejskiej Federacji Polonijnych Stowarzyszeń Naukowo-Technicznych i Instytutu Transportu Samochodowego. W koncercie udział wzięli: Renata Morning, świetna wokalistka z Berlina, Mateusz Rulski – bard z Warszawy i przeżabawna, rozśmieszająca do łez, Grupa MoCarta. Cykl ubiegłorocznych imprez zamknęła 18 grudnia sztuka „Alexanderplatz”, w wykonaniu Polskiego Teatru Tańca z Poznania.

(bezet)



Program Polskiego Centrum Kultury w Monachium

styczeń-marzec 2010

noch bis 15.01. bis 30.01.		Ausstellung „Altes Danzig“ Grafiken von Wojciech Górecki Polsche Weihnachtskrippe am Hauptbahnhof in München
13.01.	19 Uhr	CHOPIN-KONZERT mit Lesung, Michal Rot (Piano), Bożena Żołyńska (Gesang), Peter Oliver Loew (Moderation), Manfred Mack (Lesung). Veranstalter: Treffpunkt Polen e.V., Ort: Stuttgart, Wilhelmshaus, Konrad-Adenauer Str. 2
18.01. bis 18.02.	20 Uhr	AUSSTELLUNG „ALTES DANZIG“ VON WOJCIECH GÓRCKI, Ort: Nürnberg, Krakauer Haus, Hintere Insel Schütt 34
20.01.	19 Uhr	AKTION-BILDHAUEREI: Józef Nowak schnitzt Chopin zum Auftakt des Chopin Jahres 2010
28.01.	16 Uhr	GESPRÄCHSKONZERT „Chopin und andere Wunderkinder“ von Prof. Dr. Andreas C. Lehmann, Ort: Hochschule für Musik in Würzburg, Kammermusiksaal, Hofstraße 13
28.01.	19 Uhr	FÖRDERPREISVERLEIHUNG, in Zus. mit der DGAP München, Ort: Generalkonsulat der Rep. Polen in München (Einladungen)
02.02. bis 03.03.	19 Uhr	VERNISSAGE „Warszawa-Varsovie, gesehen mit den Augen von Jacques Renoir“, Fotoausstellung des französischen Fotografen, unter der Schirmherrschaft des Generalkonsulats der Rep. Polen und des Generalkonsulats der Rep. Frankreich in München, in Zus. mit der Münchener Galerie BIRÖ u. dem Französischen Institut
03.02.	19 Uhr	LANGE CHOPIN-NACHT, Konzert der Studenten der Klavierklasse von Prof. Franz Massinger, Ort: Hochschule für Musik und Theater München, Arcisstraße 12, Tickets: 7/5 Euro
04.02.	19 Uhr	VORTRAG von Jacques Renoir, Ort: Französisches Institut, Kaulbachstraße 13
22.- 23.02.		SYMPOSIUM zum Thema: Interpretation der Werke von Fryderyk Chopin, Ort: HMT München, Arcisstraße 12,
22.02.	19 Uhr	GEBURTSTAGSKONZERT der Studenten der Hochschule für Musik und Theater München anlässlich des 200. Geburtstags von Fryderyk Chopin, Ort: HMT München, Großer Konzertsaal, Arcisstraße 12, Tickets: 7/5 Euro
27.- 28.02.	ab 12 Uhr durchgehend	„CHOPIN200 Das Klavierwerk & more“ - Langes Chopin-Wochenende der Studenten der Hochschule für Musik und Theater München, des Salzburger Mozarteum und der Musikuniversität Warschau: Konzerte, Filme, Vorträge, Ausstellung, Ort: Gasteig, Black Box, Kleiner Konzertsaal, Vortragssaal der Bibliothek, Tickets: 7/5 Euro pro Veranstaltung, 20/15 Euro Tageskarte Programm: www.musikhochschule-muenchen.de , www.gasteig.de
27.02. bis 13.03.	14 Uhr	VERNISSAGE „Auf den Spuren Chopins in Warschau und Masowien“, Fotoausstellung von Czesław Czapliński im Rahmen von „Chopin200 Das Klavierwerk & more“ Ort: Gasteig, Foyer des Kleinen Konzertsaales
27.02.	20 Uhr	KONZERT des Jazzpianisten Marcin Grochowina mit Musik von Chopin, Ort: Historisches Kaufhaus in Freiburg i. Br.
01.03.	20 Uhr	CHOPIN-GEBURTSTAGSKONZERT der Studenten der Hochschule für Musik in Würzburg, Ort: HFM Würzburg, Kammermusiksaal, Hofstraße 13
04.03.	20 Uhr	JAZZKONZERT mit Chopin-Variationen, Leszek Żądło (Saxophon) und Leonid Chizhik (Piano), in Zus. mit LOFT-Music, Ort: Gasteig, Carl-Orff-Saal, Tickets: 35/25/15 Euro
10.03. bis 10.04.	19 Uhr	VERNISSAGE der Briefmarkenausstellung „Chopin und seine Zeit“ aus der Privatsammlung von Wacław Eysymont
13.03.	19 Uhr	KONZERT von Jan Lisiecki, in der Reihe „Winners & Masters“, unter der Schirmherrschaft der Generalkonsulin der Rep. Polen in München und des Konsuls von Kanada in München, in Zus. mit dem Kulturkreis-Gasteig, Ort: Gasteig, Kleiner Konzertsaal, Tickets: 20/10 Euro
Ausserdem:		Tournee der Solidarność-Ausstellung durch Schulen in Bayern, anlässlich des 30. Jahrestages der Gründung der ersten freien, unabhängigen Gewerkschaft Solidarność, erster Termin: Februar 2010, Europäische Schule in München

Alle Veranstaltungen finden, soweit nicht anders angegeben, im Polnischen Kulturzentrum, Prinzregentenstr. 7 in München statt. Programmänderungen vorbehalten.



Miejsce ożywienia słynnego potwora, Uniwersytet Medyczny w Ingolstadt, gdzie pracował dr. Viktor Frankenstein.

Tajemnica Frankenstein

Eliza Szpryngwald

W pewną ponurą noc listopadową roku 1818 spełnił się cel trudów dr. Viktora Frankenstein. Pracował ciężko blisko dwa lata, wyłącznie dla jednego celu, aby tchnąć życie w bezduszne ciało poskładane z kawałków zmarłych ludzi, wykradzonych pod osłoną nocy z pobliskiego cmentarza przy Gerolfingerstrasse 2/4.

Lecz kiedy doktor ukończył dzieło, piękny sen rozplynął się w próżnię, a zapierająca dech groza i wstręt wypełnił jego serce. Potwór miał żółtą skórę, która z ledwością pokrywała przechodzące pod nią żyły i pasy włóknistych mięśni. Włosy były czarne, błyszczące i faliste, zęby białe, oczy wodniste, cera pomarszczona, a wargi proste i czarne.

Właśnie tak Mary Shelley opisała doświadczenia młodego doktora, pogłębiającego swoją wiedzę na ówczesnym Uniwersytecie Medycznym w Ingolstadt.

Mary Shelley, z domu Wollstonecraft, urodziła się w Londynie 30 VIII 1797 roku. W roku 1818 napisała swoją sławną powieść grozy o Frankensteinie zatytułowaną „Frankenstein, czyli nowocześnie Prometheus”, która w XX wieku doczekała się licznych ekranizacji. W Polsce pierwsze tłumaczenie opowieści o słynnym potworze ukazało się w roku 1925.

Wydaje się, że każdy słyszał o potworze, istocie stworzonej przez zapalnego badacza medycyny Viktora Frankenstein. Lecz nie wszyscy wiedzą, że akcja powieści toczy się w Ingolstadt. Tu, od 1472 roku była pierwsza i jedyna Akademia Medyczna w Niemczech, a w XVIII w. powstała eksperymentalna pracownia - „Experimentiergebäude”.

Prawda więc czy fikcja?

Istniejący do dzisiaj budynek Uniwersytetu, cmentarz, częsta mgła w ciasnyc uliczkach starego miasta. To wszystko możemy przeżyć na własne oczy. Wystarczy wziąć udział w wieczornym, wywołującym dreszcz grozy spacerze „Dr. Frankenstein's Mystery Tour” (www.Frankenstein.in) i w całości oddać się ciemnej przeszłości miasta. Wejście w dzień historii Ingolstadt nie jest dla ludzi o słabych nerwach. Na każdym rogu czai się „niebezpieczeństwo”,

a pełna tajemnic atmosfera spaceru powoli zaczyna wywoływać gęsią skórę. Kto boi się, kto ma stracha lepiej niech zrezygnuje i odwiedzi Alte Anatomie, gdzie za dnia wszystko wygląda inaczej. Nawet zasuszone mumie eksponatów z Muzeum Historii Medycyny nie straszą żywych. Spokojnie stoją w szklanych gablotach i dyskretnie obserwują zwiedzających. Tylko rzadko zaskrzypi, pamiętając czasy świetności, drewniana podłoga, wprowadzając w zadumę nad minionymi latami.

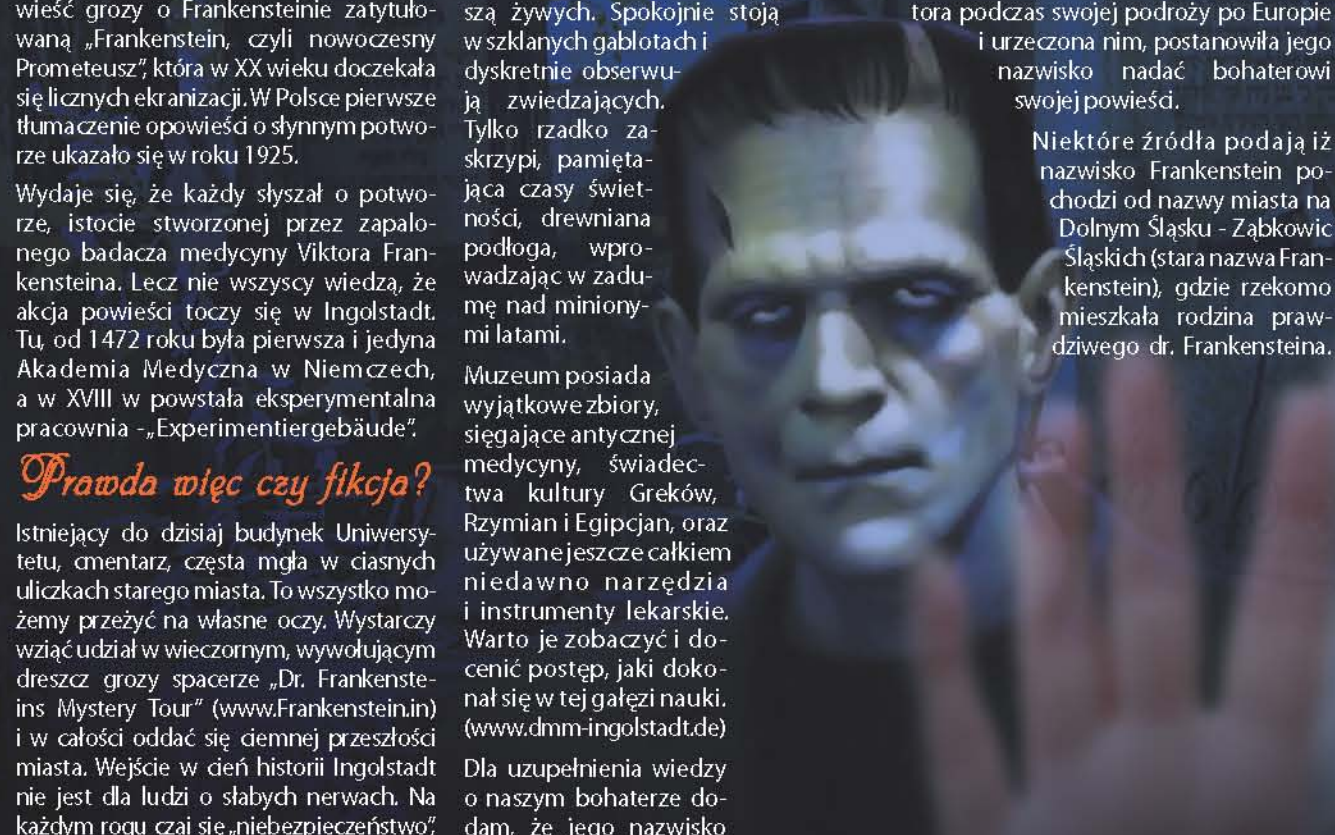
Muzeum posiada wyjątkowe zbiory, sięgające antycznej medycyny, świadectwa kultury Greków, Rzymian i Egipcjan, oraz używane jeszcze całkiem niedawno narzędzia i instrumenty lekarskie. Warto je zobaczyć i docenić postęp, jaki dokonał się w tej gałęzi nauki.

Dla uzupełnienia wiedzy o naszym bohaterze dodam, że jego nazwisko

pochodzi od nazwy zamku Frankenstein niedaleko Darmstadt, w którym mieszkał i pracował alchemik, filozof i wynalazca Johan Konrad Dippel i to właśnie on był prawdopodobnie pierwowzorem tej postaci.

Pisarka Mary Shelly miała spotkać doktora podczas swojej podróży po Europie i urzeczona nim, postanowiła jego nazwisko nadać bohaterowi swojej powieści.

Niektóre źródła podają iż nazwisko Frankenstein pochodzi od nazwy miasta na Dolnym Śląsku - Ząbkowice Śląskich (stara nazwa Frankenstein), gdzie rzekomo mieszkała rodzina prawdziwego dr. Frankenstein.



Międzynarodowe Linie Autokarowe

SINDBAD

- codzienne połączenia autokarowe do Polski
- największa flota autokarów turystycznych w Polsce
- bilety autokarowe do 233 miast w Polsce i Europie
- wynajem autokarów
- bilety lotnicze
- oferty turystyczne - urlopowe
- zwiedzanie Monachium - Sightseeing
- wycieczki jednodniowe - Bawaria i Austria
- wyjazdy na imprezy sportowe



☎ 089 / 54 54 89 89 ☎
089 / 55 07 77 57



ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR W MONACHIUM:

Hauptbahnhof HBF
Arnulfstr. 20, 80335 München

Zentraler Omnibusbahnhof
ZOB an der Hackerbrücke, Reisezentrum, Ebene 1
Arnulfstr. 21, 80335 München

NOWE BIURO
w centrum
Monachium
ZOB
an der
Hackerbrücke

NOWY PRZYSTANEK
w centrum
Monachium
ZOB
an der
Hackerbrücke

Sezon jest, jeździć można tu i ówdzie, na tym i na owym.
Lub też spróbować czegoś nowego. Jeśli naturalnie ktoś
nie próbował. Tym razem weźmy się za deskę

Parapetem po śniegu... czyli snowboardowe wynurzenia

Ola Wilk

Załóżmy, że jest już kupiona, miękka najlepiej, bo taka wybaczy nam błędy na stoku, twardą zostawmy profesjonalistom. Wiemy już czy jesteśmy regular czy goofy. A jak nie, to zanim ustalimy kierunek wiązań spróbujmy przejechać się na ślizgawce, zwróćmy uwagę, która noga prowadzi. Jeśli lewa jest z przodu, jesteśmy regular. Goofy'ą jesteśmy „prawonóżni”. Wchodzimy na stok. Ważna jest rozgrzewka, ale to akurat istotne jest przy każdym sporcie. Rozgrzać można się podchodząc pod stok krótki odcinek lub po prostu zrobić kilka ćwiczeń gimnastycznych: biegi, wymachy ramion, krążenie bioder. Generalnie chodzi o stawy. Wjazd na wyciągu, jeśli nie jest krzesłkowy, to też pewna trudność. Tylne nogi pozostają jednak zawsze luźne, gdy siedzimy, czy gdy musimy stać. Po uporaniu się ze wszelkimi maściami wyciągami jesteśmy na górze. Teraz pora na zjazd.

Tu pojawiają się schody, a raczej stok, na początek łączka lekko pochyła wystarczy. Nie rzucajmy się od razu na skrety. Nauczmy się postawy zasadniczej, tą można poćwiczyć jeszcze w domu, na dywanie, podstawy

będą wtedy naprawdę solidne. Czyli stajemy, tułów obrócony jakieś 45° w stosunku do deski, ciężar ciała równomiernie rozłożony na obie nogi, wzrok przed siebie, nogi ugięte. Ta pozycja pozwala nauczyć się



skretów, ale można na początek spróbować zjechać tylko na jednej krawędzi, cały czas na tylnej lub przedniej. To jednak obciąża mocno kolana, ale daje wyobrażenie o hamowaniu, jak i którą stroną deski, w zależności od krawędzi jazdy, hamujemy. Spróbujmy jednak skretu, tzw. z odciążeniem. Pomogą nam tu szeroko rozłożone ręce i jazda niejako „za ręką”. Stojąc na lekko ugiętych nogach,

przesuwamy środek ciężkości na przednią nogę i dynamicznie prostujemy sylwetkę. Dodatkowo wspierają nas palce i pięty, w zależności od krawędzi przenosimy ciężar z jednych na drugie. Obracamy biodra, tułów idzie jakby za ręką w kierunku jazdy i tylna noga sama pojedzie za przednią. Te elementy dadzą nam płynny skręt. Bez zrzucania tylnej nogi, co się często na początku zdarza, gdy próbujemy sobie jakoś pomóc. Ale pamiętajmy: nic na siłę, naturalny ruch i profil deski nam dodatkowo pomoże. Później nasze skrety połączą się płynnie. Jednak zanim to nastąpi musimy opanować podstawy oraz doskonalić, oparte na zasadzie opisanej powyżej, dwa typy skręcania - frontside, czyli twarzą i tyłem do stoku i backside plecami do stoku.



Powodzenia

Pospolite ruszenie

Historia powstania SV Polonia Monachium

Maja Jonecko



Zawodnicy Polonii Monachium już od ponad 3 lat z sukcesami rywalizują w lokalnych, bawarskich rozgrywkach. Po dwóch awansach w 2007 i 2009 roku, zajmują aktualnie pierwsze miejsce monachijskiej klasy A.

Wszystko zaczęło od lektury sportowego działu lokalnej gazety. Wśród wielu tabel wyróżniały się egzotycznie brzmiące nazwy monachijskich drużyn: Maccabi, Latino, Afrika, Srbija, Meroni, Banja Luka, Espanol, Munzur czy Hellas Monachou. Samych tureckich drużyn można było naliczyć kilkanaście. „Klubu o nazwie wskazującej na polskie korzenie osób z nią związanych brakowało” – wspomina założyciel klubu Piotr Sowada. Biorąc pod uwagę liczebność Polaków w Monachium, szacowaną na 30 do 50 tys. osób, było to zaskakujące.

W maju 2006 roku Piotr Sowada nawiązał kontakt z osobami występującymi w drużynie oldbojów DJK Sportbund München-Ost, składającej się w znacznej części z Polaków, licząc na wsparcie w realizacji planu stworzenia nowego polonijnego klubu piłkarskiego. „Jeden z członków tej drużyny, Pan Waldemar Śniadówka został pierwszym trenerem drużyny i miał nieoceniony wkład w stworzeniu zespołu oraz w wywalczeniu już w pierwszym roku istnienia zespołu awansu” – mówi dziś założyciel drużyny.

Pan Śniadówka pomógł także nawiązać kontakt z zarządem DJK Sportbund München-Ost, od którego też w maju zostały wynajęte boiska przy Rudolf-Zorn-Str. 15 w Monachium-Neuperlach. Uzgodniono wtedy, że do momentu otrzymania z urzędu sportowego własnego boiska polscy piłkarze mogą występować pod banderą DJK, zachowując jednak całkowitą niezależność personalną i finansową. Stosunki z tym niemieckim klubem dobrze funkcjonują do dziś, zgodnie i po partnersku.

Najtrudniejszym zadaniem stało się jednak

zorganizowanie samej drużyny, przekonanie kilkunastu osób, że warto poświęcić czas na treningi i mecze, a na dodatek płacić składki. Pierwsi zawodnicy zostali znalezieni przez Piotra Sowadę i Raimunda Gawlistę wśród klientów ich firmy, poprzez ogłoszenia w internecie i lokalnych czasopiśmie oraz w środowisku studentów w Monachium, którzy latem 2006 roku wystawili wspólnie z powstającą Polonią drużynę do turnieju organizowanego przez teamy afrykańskie z terenu Bawarii.

W sierpniu rozpoczęły się rozgrywki klasy C, w których po raz pierwszy wzięła udział polska drużyna, jeszcze jako jedna z drużyn DJK. Już w inauguracyjnym sezonie Polacy wywalczyli awans do wyższej klasy rozgrywkowej, deklasując rywali wygrali 16 z 18 meczów, strzelając w nich 72 bramki. W pierwszym roku w barwach Polonii trenowali lub wystąpili między innymi: Marek Chudalla, Dariusz Figura, Adam Gorus, Grzegorz Kolacz, Tomasz Kosowski, Adrian Kramm, Janusz Krynski, Marek Panasiuk, Tomasz Protokowicz, Marcin Pudell (który często decydował o obliczu drużyny, później także grający trener), Dominik Sowada, Łukasz Sowada, Piotr Sowada, Janusz Stankowski, Marcin Studencki, Paweł Telega, Adam Umerski, Marek Wiecek, Rafał Wieczorek, Zdzisław Winiarski, Robert Zgodka, od wiosny 2007 dołączyli także: Tomasz Cholewa, Arnold Gerle, Łukasz Kisielewski, Marcin Krynski, Piotr Krynski, Dawid Rybakowski i Michał Stasch.

Wśród zawodników znaleźli się młodzi i przedsiębiorczy ludzie, którzy szybko włączyli się w organizację klubu, przede wszystkim obecny przewodniczący zarządu Dariusz Figura, świetny organizator

i lider organizacji. 29 października 2006 roku odbyło się spotkanie założycielskie stowarzyszenia SV Polonia Monachium, podczas którego przyjęto statut oraz wybrano zarząd w składzie: przewodniczący Piotr Sowada, zastępcy Dariusz Figura i Tomasz Kosowski, sekretarz Marcin Studencki i skarbnik Marek Chudalla. 15 listopada stowarzyszenie zostało zarejestrowane w Sądzie Rejestrowym (Amtgericht) w Monachium.

Założycielom udało się nawiązać udane kontakty z firmami z regionu, które są utrzymywane do dziś. Od początku jej istnienia drużynę wspierają: Konsulat Generalny RP w Monachium, Biuro Podróży Sindbad, Raimund Gawlista + Piotr Sowada GbR (obecnie PLDF GmbH), Auto Figura oraz Pani Agnieszka Miller. Do grona sponsorów dołączyli także dr med. Jacek i Barbara Czernicki oraz Sklep Polski Żywiec na Karlsplatz.

Od samego początku istnienia drużyny bołączką zarządu było znalezienie własnego boiska dającego uprawnienia gry w oficjalnych rozgrywkach pod własną nazwą. Gorączka futbolowa piłkarskich Mistrzostw Świata rozgrywanych w Niemczech zaowocowała powstaniem w krótkim czasie wielu



nowych drużyn. W Monachium było za mało boisk piłkarskich. Po zgłoszeniu przez stowarzyszenie SV Polonia wniosku o przydział miejskiego boiska okazało się, że Polacy w kolejce są na 27 miejscu.

W bieżącym roku problem ten udało się rozwiązać, głównie za sprawą nowego prezesa, Dariusza Figury. Polonia otrzymała przydział z urzędu spor-

towego miasta na podnajmowane dotychczas od DJK boisko w Neuperlach. Od sezonu 2009/2010 drużyna może więc występować w rozgrywkach

pod własnym szyldem, dzięki staraniom zarządu zachowując wywalczone w ubiegłych latach miejsce w klasie A.



Polonia Monachium mistrzem jesieni

Piotr Sowada

Kolejny sukces odnieśli, reprezentujący polskojęzyczną mniejszość w Bawarii, piłkarze Polonii Monachium. W zakończonej w listopadzie rundzie jesiennej, monachijskiej klasy A, okazali się oni bezkonkurencyjni w międzynarodowej rywalizacji i przewodzą w tabeli.

Polscy piłkarze wygrali osiem z dwunastu meczów, w tym wszystkie sześć na własnym boisku, strzelając rywalom aż 65 bramek (w tabeli nieuwzględniony jest wynik 5:2 z bośniackim zespołem SK Banja Luka, zmieniony na walkower X:0 na korzyść Polonii). Średnio strzelili więc ponad pięć goli w jednym meczu.

Rekordowe zwycięstwo 12:0 Polacy odnieśli 4 października nad drużyną TSV Turnerbund II. Po tak udanym rozpoczęciu sezonu celem drużyny może być tylko awans do klasy okręgowej. Biorąc pod uwagę znaczny potencjał sportowy drużyny jest to cel całkiem realny. Byłby to trzeci awans założonego w 2006 roku klubu.

Zainteresowanych grą w Polonii informujemy, że okres przygotowawczy rozpoczyna się 12 stycznia. Treningi odbywać się będą we wtorki i piątki o godz. 19.00 na boisku Polonii przy Rudolf-Zorn-Str.15 w Monachium-Neuperlach.

W związku z dużym zainteresowaniem grą w Polonii zarząd planuje otwarcie drugiej drużyny opartej na całkowicie amatorskich zasadach. Jest to oferta skierowana do osób nie mających czasu na regularne treningi, a chcących od czasu do czasu, głównie w weekend nieco się poruszać i spędzić czas w towarzystwie rodaków.

Chętni do przyłączenia się do jednej z drużyn mogą kontaktować się bezpośrednio z trenerem Zdzisławem Winiarskim – tel. 0173-955 1573.

Polski zespół istnieje i rozwija się nie tylko dzięki zaangażowaniu działaczy i zawodników, ale również firm i instytucji wspierających materialnie stowarzyszenie. Aktualnie wspomagają i wspierają Polonię: Konsulat Generalny RP w Monachium, PLDF GmbH Polscy Doradcy Finansowi, Biuro Podróży Sindbad, Auto Dariusz Figura, Dr Jacek i Barbara Czernicki, pani Agnieszka Miller oraz Sklep Żywiec na Karlsplatz.

Chętni do współpracy lub wsparcia drużyny proszeni są o kontakt z prezesem Dariuszem Figurą – tel. 0172-850 6446

Tabela po rundzie jesiennej sezonu 2009/2010

	Spiele	S	U	N	Tore	Tordiff.	Punkte
SV Polonia München	12	8	3	1	60:19	+41	27
TSV München-Ost	12	8	2	2	28:14	+14	26
FC Hellas Monachou	12	7	4	1	37:19	+18	25
SpVgg 1906 Haldhausen II	12	7	1	4	31:23	+8	22
FC Wacker Mch	12	6	3	3	35:19	+16	21
FC Niksar Spor 12	5	2	5	19:25	-6	17	
FC Viktoria Mün. II	12	4	4	4	27:27	+0	16
SC München II 11	4	2	5	27:27	+0	14	
SK Banja Luka M	12	4	1	7	28:37	-9	13
TSV Turnerbund II	12	4	1	7	30:43	-13	13
SV Siemens Hofm.	12	2	4	6	20:26	-6	10
U.S. Meroni-Itel	11	3	1	7	24:45	-21	10
SV Istiklal Mchn II	12	1	0	11	19:61	-42	3



Zamki bawarskie - część III

Rezydencja Wittelsbachów

Dominika Hilger

Historia Rezydencji rozpoczyna się w 1385 roku. Na północno-wschodnich krańcach Monachium wnukowie cesarza Ludwika IV Bawarczyka rozpoczynają budowę tzw. Neuveste, zamku obronnego na wypadek wybuchu powstania wśród coraz to silniejszego i świadomego mieszczaństwa.



Następny etap rozbudowy zamku rozpoczął się za panowania księcia Alberta V (1550-1579). Był to okres wielu zmian nie tylko w kraju, ale i w samej Rezydencji. Władca niesiony wielkimi politycznymi ambicjami ze względu na małżeństwo z cesarską córką, postanawia umocnić swoje wpływy w całej Europie i dopasować monachijską siedzibę do europejskich norm. Jego pasja kolekcjonerska, przyjaźń z Hansem Jakobem Fuggerem oraz niezwykle dobre kontakty z Jacobo Strada, najlepszym agentem sztuki tamtego okresu czasu, pozwoliły mu na zgromadzenie ogromnej ilości dzieł sztuki. Bogate zbiory podkreślały bogactwo kraju i zdecydowanie podnosiły rangę władcy. Z biegiem lat pojawiła się konieczność wybudowania nowych komnat i przeniesienia zbiorów ze starej siedziby Alter Hof do Rezydencji. Z pomocą przyszli mu Franciszkanie, którzy podarowali mu plac na budowę i odstąpili jeden ogród chmielny, przylegający do placu turniejowego zamku obronnego Neuveste. W tym miejscu augsburski mistrz Simon Zwitzel wzniósł dwupoziomowy budynek. Pierwsze piętro zajmowała bogata biblioteka, a parter jedna z najznakomitszych komnat. Albrecht V nadał jej szczególną nazwę Antiquarium,

nawiązując do jej renesansowego charakteru i przyszłego przeznaczenia.

Dalsze znaczące powiększenie Rezydencji (1598-1651) nastąpiło za czasów panowania elektora Maksymiliana I, który zaliczany jest do najważniejszych i najznakomitszych postaci bawarskiej historii. Był wsławnym reformatorem administracji i finansowym geniuszem, któremu udało się doprowadzić do stabilizacji stosunków politycznych w kraju. Jego rodzinne zainteresowanie sztuką znalazło wyrazne odzwierciedlenie w ambitnym pomnażaniu dotychczasowych zbiorów i przyczyniło się do rozbudowy pałacu. To jemu zawdzięczamy zakończenie budowy Antiquarium w roku 1600, komnaty srebra, komnaty księżnej Elżbiety z Lotaryngii i pochodzące z roku 1640 pomieszczenia dla jego drugiej żony Marii Anny z Austrii. Ponadto powstają jedne z najbogatszych komnat: m.in. Bogata Kaplica, Czarna Sala, Sala Herkulesa, Sala Cesarska, Komnaty Kamienne i wiele innych.

Budowa całego kompleksu trwała jeszcze przez kilka stuleci i każdy z władców starał się dostosowywać do obowiązującego stylu i panującej mody.



ANTIQUARIUM

Zaliczane jest do najbardziej znanych komnat Rezydencji i najważniejszych osiągnięć sztuki renesansowej Europy Północnej. Sala o długości 70 m, zaprojektowana przez Simona Zwitzela zachwyca swoją kompozycją, wystrojem oraz wyjątkową kolekcją rzeźb antycznych. Jacobo Strada, pomysłodawca Antiquarium wydał w roku 1557 w Zurychu dzieło, które przedstawiało dynastię rzymskiej rodziny cesarskiej. Na podstawie tego dzieła rzeźby zostały wyeksponowane w dwóch rzędach. W pierwszym, górnym zobaczymy znane kobiece postacie. Wśród nich popiersia żon i córek Augusta, partnerki Nerona: Octavia, Poppaea i Messalina, kobiety z życia Gaiusa Juliusa Cezara i wiele innych. Dolny rząd zajmują najwięksi władcy Cesarstwa Rzymskiego m.in. 12-stupierwszych cesarzy od Cezara do Domitiana.

Oprócz cennych rzeźb warto zwrócić uwagę na barwny wystrój i kompozycję, która jest dziełem Fryderyka Sustrisa. Artysta w sposób szczególny zastosował sztukę dekorowania wnętrz. Liczne antyczne akcenty wpędzone są w dekoracyjne elementy, a zastosowane motywy nawiązują do świata roślin i zwierząt. Znajdziemy tu również 102 malowidła Hansa Donauera, przedstawiające miejscowości dawnego księstwa bawarskiego, w tym jego 34 miasta, pałace i markty. A spoglądając w górę odkryjemy liczne alegorie cnót, które zostały wykonane przez Piotra Candida i nawiązują do myśli Erazma z Rotterdamu i Cicerona.

BOGATA KAPLICA

Najbogatsze pomieszczenie sakralne Rezydencji elektor Maksymilian I przeznaczył dla siebie i swojej najbliższej rodziny. Okres panowania tego władcy charakteryzowała surowa religijność, będąca wynikiem niestającej sytuacji politycznej świata. Walki kontrreformacyjne, okres wojny 30-letniej oraz nieustające epidemie, stawiały religię w centralnym miejscu życia i polityki. Komnata została zaprojektowana w samym sercu Rezydencji, jako miejsce przechowywania najcenniejszych relikwii. Według dawnych wierzeń, relikwie przechowywane w danym miejscu, nadawały mu wyjątkową, spirytualną moc.

Architekt i dekorator komnaty, Hans Krümpel, odpowiednio dopasował wystrój do jej nadrzędnego charakteru. Ściany zostały wyłożone cennymi płytami ze Scaglioli, które idealnie odtwarzają dzieła Alberta Dürera odnoszące się do scen z życia Marii.

BOGATE KOMNATY

Wieloletnie dążenie Karola Alberta Wittelsbacha do uzyskania tytułu cesarza znalazło swoje odzwierciedlenie w stworzeniu jednych z najbogatszych i typowo paradnych pomieszczeń Rezydencji, jakim jest ciąg Komnat Bogatych. Ich charakter miał być realnym dowodem na słuszność roszczenia Wittelsbachów do tronu cesarskiego. Francois Cuvillies, słynny nadworny architekt władcy, podjął się tego ambitnego zadania i zaprojektował nie tylko konstrukcję budynku i jej wystrój, lecz również wszystkie meble i wyposażenie. Pomieszczenia te nigdy nie były zamieszkiwane przez władców i służyły jedynie funkcji pokazowej. Kosztowne złocenia, ściany wyłożone najlepszym adamaszkiem i misternie rzeźbione meble stwarzają wrażenie królewskiej godności i podkreślają tradycję rodzinną Wittelsbachów, ich bogactwo i tym samym ambicje polityczne. Nawiązując do absolutystycznych rządów Ludwika XIV z Francji i jego rytuałów, Francois Cuvillies zaprojektował prawdziwą królewską sypialnię, ze złocionymi zdobieniami, pełną blasku i bogactwa. Każdy szczegół miał tutaj swoje miejsce i szczególne przeznaczenie.

Kilka komnat dalej obok Sali Tronowej powstała Galeria Zielona. Jej nazwa pochodzi od bogatego wystroju ścian. W pomieszcze-

niu tym były wyeksponowane najważniejsze obrazy wielkich mistrzów włoskich, holenderskich i niemieckich. Wszystkie te znakomite obrazy zostały przeniesione w XIX wieku przez króla Ludwika I do Starej Pinakoteki.

GALERIA PRZODKÓW

Jej twórcy architekt Joseph Effner, sztukator Johann Baptist Zimmermann i dekorator Francois Cuvillies stworzyli jedyną w swoim rodzaju komnatę, podkreślającą prawo dążenia dynastii Wittelsbachów do osiągnięcia godności cesarskiej.



W centralnym miejscu po stronie okien znajduje się drzewo genealogiczne. Alegoria nawiązująca do okresu antycznego w postaci

Herkulesa sadzącego drzewo pod kontrolą Minery, bogini mądrości z jej typowymi atrybutami lustrem i wężem, ma uświadamiać znaczenie rodu oraz przedstawić jego korzenie sięgające okresu antycznego. Wśród portretów książąt i elektorów znajdziemy również cesarzy i ostatnich królów bawarskich. Nie możemy też pominąć księżniczek rodem z Polski, dla których Bawaria stała się nową ojczyzną. Są nimi Teresa Kunegunda Sobieska, Maria Anna Sophie oraz cesarzowa Anna Jagiellonka.

Wspomniane pomieszczenia to tylko namiastka bogactwa i sztuki oraz tego co zachowało się do dziś w pomieszczeniach Rezydencji.

Dla wszystkich, którzy pragną poznać szczegóły historii powstania Pałacu oraz ich wnętrza zapraszamy na 2 h zwiedzanie z przewodnikiem w j. polskim w dniu

14.02.2010

Bilety w cenie 10,00 €

(bilet wstępu do Rezydencji dodatkowo 6,00 €)

do nabycia

w Agencji Turystycznej BAVARIA

Einsteinstrasse 157, 81675 Monachium

Tel. 089-411 89 286,

godz. otwarcia:

pn-pt 10.00 – 18.30 i soboty 10.00-14.00

Serdecznie zapraszamy

Agencja Turystyczna BAVARIA Reiseagentur BAVARIA Inh. Dominika Hilger Einsteinstrasse 157 81675 München Tel.: 089/ 411 892 86 info@reiseagentur-bavaria.de www.reiseagentur-bavaria.de			Tel. 089 - 411 89 286	
oferty turystyczne • TUI, Neckermann, SunTrips • Olimar, Alltours, AIDA, Costa, DerTour, ITS, Tjaereborg, FTI, Marco Polo i wiele innych • last minute • wyjazdy do Polski • wycieczki jednodniowe	nasze usługi TOUR - OPERATOR • organizacja pobytów • obsługa spotkań biznesowych • transfery i limuzyny • wynajem samochodów • rezerwacja miejsc hotelowych • przewodnicy – Monachium • informacja turystyczna • Incentive - Event - Incoming	bilety lotnicze i autobusowe • połączenia lotnicze do wszystkich krajów świata LOT, AirBerlin, Lufthansa itd. • bezpłatne rezerwacje • połączenia autokarowe do Polski – Sindbad, Orland, Eurotrans, Touring itd. • wynajem autokarów		



Dr med. Jacek Czernicki
specjalista ortopeda - medycyna sportowa

Dr med. Barbara Czernicki
lek.ogólny (domowy) - medycyna sportowa

- wszystkie kasy chorych
- Europejska Karta Ubezpieczenia Zdrowotnego NFZ
- wizyty prywatne

Lindwurmstr. 75 • am Goetheplatz (U3, U6) Bus 58
80337 München / Monachium

www.ortopeda.de

Tel.: +49 89 532 523

Lekarz Internista - Ogólny

Dr. med. Marian Tymiec

Steinstr. 30, 81667 München

(S-Bahn) Rosenheimerplatz - (U-Bahn) Max-Weber-Platz

Telefon: 089 / 488 493 Fax: 089 / 489 21 12

Lekarz ogólny z specjalizacjami:

- endokrynologia
- chiroterapia (kręgarz)
- akupunktura

LEKARZ RODZINNY

Dr. med. Małgorzata Petzold

med. NATURALNA, chiroterapia, akupunktura

ROSENHEIMERSTR. 79
81667 MONACHIUM

TEL. 089/489 567 49

S-Bahn ROSENHEIMER PL.



pon., sr., pt. 8.30-12.00; wt. i czw. 8.30-12.00 i 17.00-19.00

Wir behandeln alle Typen



Kieferorthopädin

Dr. med. dent Agnieszka Gremminger

Berg-am-Laim-Str. 147
81673 München

Riem-Arcaden, Willy-Brandt-Platz 6
Poing, Alte Gruber Str. 6

Tel. 089/43 10 93 30
Fax: 089/43 10 93 32

Tel. 089/43 1 43 73
Tel. 089/41 17 47 28

dr.gremminger@t-online.de
www.deutsche-zahnarztauskunft.de

Dr. Markus Winkler
Zahnarzt

Bäckergasse 11A
93059 Regensburg
Tel.: 0941 / 8 55 75

Öffnungszeiten:
Mo., Die, Do 8.00 - 19.00
Mi., Fr. 8.00 - 12.00

Szansa dla samotnych



POLSKO-NIEMIECKIE

Biuro Partnersko-Matrymonialne
z 12-letnim doświadczeniem i dużymi sukcesami

- Pomaga Nawiązać Znajomości
- Poznać Ciekawych Ludzi
- Zawrzeć Przyjaźń lub Matrimonia

*Pragniesz zmienić swoje życie,
odnaleźć partnera/partnerkę,
o którym zawsze marzyłeś,
nie czekaj na przypadek,
pomóż swojemu szczęściu i przekonaj się,
jak soki naszych secesyjnych par,
co naprawdę wart!*

ZADZWOŃ JUŻ DZIŚ!

TEL. 089-326 00 321
089-326 00 322

Nasza dewiza:
Uczciwość - Dyskrekcja
Profesjonalizm - Skuteczność

STOMATOLOG

dr medycyny dentystycznej
Katharina Juretzki

Amalienstr. 60
(przy Uniwersytecie)
80799 München

Tel.: 089/39 37 20

Jak zapewnić Wellness

Jak zapewnić Wellness naszym zębom?

Szybki rozwój nauki i techniki, w tym medycyny, otwiera przed nami nowe perspektywy, nadając zarazem naszemu życiu tempo, które przy współudziale wielu czynników stresogennych stawia przed nami duże wyzwanie w kwestii dbałości o zdrowie. Bardzo ważnym pojęciem stała się dla nas profilaktyka, czyli zapobieganie chorobom.



Moje rozważania zawęże do chorób jamy ustnej.

Profilaktyka chorób jamy ustnej stanowi ważny element współczesnej stomatologii. Zwracamy więcej uwagi na czynniki wywołujące np. próchnicę, choroby dziąseł i kości etc., próbując wyeliminować je z naszego życia. W tym artykule poświęcę szczególną uwagę sposobom zapobiegania i monitorowania paradontozy - choroby współczesnej cywilizacji.

Definicja: paradontoza to choroba infekcyjna tkanek, które otaczają ząb i sprawiają, że mocno się trzyma w kości.

Co powoduje paradontozę?

Istnieje utarty i bardzo popularny pogląd wielu pacjentów cierpiących na tę chorobę, iż jej rozwój, to sprawa typowo dziedziczna. Objawy paradontozy traktują oni jako rzecz naturalną i wyznają tezę, że „skoro rodzice stracili zęby z tego powodu, to mnie też to czeka”.

Nic bardziej mylnego. Czynniki genetyczne jest jednym z ostatnich na liście przyczyn paradontozy, a przed nim znajdują się: płytka nazębna, słaba odporność pacjenta, wady zgryzu, stres, palenie tytoniu, choroby ogólne np. cukrzyca.

W największym stopniu za tempo rozwoju paradontozy jesteśmy odpowiedzialni sami. Podstawową przyczyną jej rozwoju jest niedostateczna higiena jamy ustnej. Nasza jama

ustna jest rezerwuarem wielu bakterii, które stają się dla nas groźne wtedy, gdy niedostatecznie oczyszczone zęby pokrywają się płytką nazębną. Jest to lepka warstwa składająca się z resztek pokarmowych i bakterii. Pod wpływem minerałów przeistacza się ona w kamień nazębny.

Jakie sygnały ostrzegawcze mogą wskazywać na paradontozę?

Krwawiące i opuchnięte dziąsła, odsłonięte szyjki zębów, przykry zapach z ust, rozchwiane zęby, ropna wydzielina z tzw. kieszonek dziąsłowej podczas ucisku dziąsła.

Pierwsze dwa objawy dotyczą zapalenia dziąseł i są przy pomocy odpowiedniej terapii całkowicie odwracalne, natomiast zaniku kości nie da się w 100% odtworzyć.

Jak możemy walczyć z paradontozą i jej przeciwdziałać?

1 przykazanie: prawidłowa codzienna higiena jamy ustnej.

Składają się na nią:

- czyszczenie zębów szczoteczką ręczną (polecam szczoteczkę miękką z firmy Sensodyne) lub elektryczną (z firmy OralB), 2 razy dziennie 2-3 min., po śniadaniu i przed snem.

■ oczyszczanie przestrzeni międzyzębowych nitką dentystyczną lub szczoteczkami międzyzębowymi

■ oczyszczanie języka, możliwe zwykłą szczoteczką

■ po posiłkach, po których nie myjemy zębów, płuczemy jamę ustną wodą lub żujemy gumę bezcukrową, w tym raz dziennie używamy płukanek przeciwbakteryjnych np. Meridol, Listeryna.

2 przykazanie: regularne kontrole stomatologiczne.

Czasy wizyt u dentysty tylko w przypadku bólu zęba już dawno się skończyły. Podczas regularnych kontroli uzębienia może, przy pomocy odpowiednich metod diagnostycznych, zostać wykryte wczesne stadium paradontozy.

Profilaktyka i leczenie paradontozy.

Pacjentom zdrowym poleca się, w ramach wcześniej wspomnianej profilaktyki, dwa razy w roku profesjonalne czyszczenie zębów. Jest to zabieg gruntownego oczyszczania zębów i instrukcji jamy ustnej, który wykonuje higienistka. Pacjenci z rozpoznaniem paradontozy wymagają szczególnej troski. Leczący ma za zadanie uświadomienie pacjentowi, że jego codzienne, rutynowe mycie zębów wymaga korekty. Motywuje i instruuje pacjenta do prawidłowej higieny jamy ustnej i usuwa przyczyny stanu zapalnego, w tym przede wszystkim kamień nazębny. Ta wstępna faza leczenia wymaga ścisłej współpracy pacjenta i lekarza.

Kontynuacja leczenia ma tylko wtedy sens, gdy pacjent opanuje technikę czyszczenia, która zapewni mu „łśniące” zęby i zdrowe dziąsła.

Nowoczesna stomatologia oferuje szeroką gamę zabiegów leczenia paradontozy, których celem jest zatrzymanie jej postępu. Ostatecznie następuje faza podtrzymująca - monitorowanie paradontozy. Polega ona na kontrolach stomatologicznych i zabiegach profesjonalnego czyszczenia zębów celem niedopuszczenia do postępu choroby.

Chcąc zapewnić sobie i naszym zębom wellness, czyli dobre samopoczucie, stosujemy się do powyższych przykazań. Gwarantuję, że będziemy czerpać z tego korzyści w postaci zdrowych zębów, dziąseł i kości, także w starszym wieku.

Jeśli macie Państwo problem krwawiących dziąseł, rozchwianych zębów, nieprzyjemnego zapachu z ust, nie traktujcie tego stanu jako normalny. Nie jest to też spadek po naszych dziadkach. Wizyta u stomatologa może ten stan odmienić. Lepiej bowiem zapobiegać chorobom aniżeli ponosić konsekwencje ich nieleczenia. Stawka jest wysoka, bo jest nią nasze ZDROWIE.

Bürgerentlastungsgesetz

więcej pieniędzy w kieszeniach podatników

Marcin Studencki

Od 1 stycznia

składki na ubezpieczenie zdrowotne będzie można w pełni uwzględnić w rozliczeniu podatkowym pod warunkiem, że zakres ubezpieczenia odpowiada zakresowi ubezpieczenia państwowego (tzw. Basischutz). Składki na ubezpieczenie pielęgnacyjne będzie można odliczyć w 100%. Część składki na świadczenia przekraczające zakres ubezpieczenia państwowego tj.: ubezpieczenie chorobowe, naturalne metody leczenia, zakwaterowanie w pokoju 1- lub 2-osobowym itp., mogą również zostać uwzględnione w rozliczeniu podatkowym

w ramach tzw. „sonstige Vorsorgeaufwendungen”, pod warunkiem, że tego typu wydatki w sumie nie przekraczają określonej kwoty (patrz tabela poniżej). Kwota ta od stycznia zostaje podniesiona o 400€/rok. Poza kosztami ubezpieczenia zdrowotnego i pielęgnacyjnego tzw. „sonstige Vorsorgeaufwendungen” obejmują wydatki na takie ubezpieczenia jak np.: od niezdolności do wykonywania pracy, wypadkowe, od bezrobocia, na życie, odpowiedzialności cywilnej itp.

Maksymalne kwoty wydatków w ramach tzw. „sonstige Vorsorgeaufwendungen”, które można uwzględnić w rozliczeniu podatkowym; stan: 2008 r.

Osoby zatrudnione		Osoby prowadzące działalność gosp.	
osoby stanu wolnego	małżeństwa	osoby stanu wolnego	małżeństwa
1.500€ (1.900€*)	3.000€ (3.800€*)	2.400€ (2.800€*)	4.800€ (5.600€*)

*) kwoty obowiązujące od 01.01.2010

Na reformie najbardziej skorzystają rodziny z dziećmi, ponieważ od podatku można odliczyć składki wszystkich członków rodziny. Można więc generalnie przyjąć regułę, że im większa rodzina i im bardziej wartościowe ubezpieczenie, tym więcej można odliczyć od podatku, i tym więcej zaoszczędzić.

Przykład: rodzina z 2 dziećmi, dochód roczny do opodatkowania 30.000€, stopa podatkowa 30%*

Składka miesięczna ubezpieczenia: 500€

Oszczędność podatkowa na miesiąc: 150€

Faktyczna składka miesięczna:..... 350€

*powyższy przykład stanowi obliczenie przybliżone; dla uzyskania dokładnych informacji o wysokości możliwych oszczędności, najlepiej zasięgnąć porady doradcy podatkowego.

Od stycznia 2010 r. wchodzi w życie przepisy ustawy Bürgerentlastungsgesetz, dzięki którym będzie możliwe pełniejsze odliczanie kosztów ubezpieczenia zdrowotnego od podatku dochodowego. Dotyczy to zarówno osób zatrudnionych, jak i prowadzących działalność gospodarczą. Ministerstwo Finansów szacuje, że dzięki ustawie obywatele zaoszczędzą w sumie ok. 9,5 miliarda euro. Ustawa jest kolejną reakcją na kryzys systemu ubezpieczeń społecznych. Rząd niemiecki ma nadzieję, że w ten sposób zaoszczędzone przez obywateli pieniądze, zostaną przeznaczone na prywatne formy oszczędzania na emeryturę.

Za informowanie urzędów finansowych o wysokości składek ubezpieczeniowych, które można odliczyć od podatku, odpowiedzialne są ubezpieczalnie. Zgłoszenia dokonują one poprzez numer identyfikacyjny ubezpieczonego (ID-Nummer). Oszczędności można uzyskać na koniec roku przy okazji rocznego rozliczenia podatkowego, ale istnieje również możliwość uzyskania ich na bieżąco. W tym celu należy na początku roku złożyć wniosek w urzędzie finansowym o uwzględnienie składek na ubezpieczenie zdrowotne i pielęgnacyjne w zaliczkach na podatek i załączyć do niego zaświadczenie ubezpieczalni o szacunkowej wysokości składek do odliczenia. Jak to zrobić, najlepiej spytać swojego doradcę podatkowego lub księgową.

Marcin Studencki

autor artykułu jest doradcą w firmie
Polscy Doradcy Finansowi

kontakt: 089 590 6859 - 0

pldf Polsky Doradcy
Finansowi

Landwehrstr. 2
80336 München
Tel. (0) 89 590 6859-0
Fax (0) 89 590 6859-60

Ubezpieczenie zdrowotne

prywatne i państwowe/rodzinne

w ofercie taryfy
bez konieczności płacenia
zaległych składek



www.pldf.de

PONADTO W BIURZE

UBEZPIECZENIA

- zdrowotne, emerytalne, chorobowe, wypadkowe, komunikacyjne, OC firmowe, OC prywatne i.in.
- porównanie ofert większości ubezpieczalni w Niemczech

KREDYTY

- konsumpcyjne
- samochodowe
- dla osób prowadzących działalność gospodarczą

KSIEGOWOŚĆ

- pełna obsługa podatkowa firm i osób prywatnych

USŁUGI BIUROWE

- biuro do wynajęcia (adres firmowy, telefon, fax, internet, sala konferencyjna)
- załatwianie wszelkich spraw urzędowych
- doradztwo przy podejmowaniu i prowadzeniu działalności gospodarczej

• NOWOŚĆ - kursy języka niemieckiego

- tłumaczenia (zwykłe i przysięgłe), tłumaczenia ustne

Pierwsze kary

za niepłacenie składek obowiązkowego ubezpieczenia

Kary dotyczą obowiązkowego ubezpieczenia pielęgnacyjnego (Pflegepflichtversicherung), wykupywanego w pakiecie z ubezpieczeniem zdrowotnym. W przypadku zalegania za 6 kolejnych składek miesięcznych, ubezpieczalnia zobowiązana jest zgłosić ten fakt w odpowiednim urzędzie meldunkowym (najczęściej jest to Kreisverwaltungsreferat). Zaleganie ze składkami stanowi bowiem niestosowanie się do przepisów prawa, tzw. Ordnungswidrigkeit (§121 Abs. 1 Ziff. 6 SGB XI), za co grozi kara pieniężna w wysokości do 2500 € (§121 Abs. 2 SGB XI).

Po otrzymaniu informacji o zaleganiu ze składkami, odpowiedni urząd wysyła

upomnienie i daje możliwość wyjaśnienia przyczyn niepłacenia. Jeżeli pismo pozostaje bez odpowiedzi, zostaje nałożona

kara pieniężna. Dotychczasowe kary nałożone przez urząd w Monachium wynoszą ok. 330 €.

Osoby, których kary dotyczą, najczęściej nie płacą również składek na ubezpieczenie zdrowotne. Najlepszym rozwiązaniem uniknięcia kary jest pisemne wyjaśnienie powodów niepłacenia składek i niezwłoczne opłacenie zaległych składek na ubezpieczenie pielęgnacyjne, które stanowią relatywnie małą część całkowitej składki odprowadzanej do ubezpieczalni.

Marcin Studencki



Übersetzungen & Consulting

INTER SERVICE

Serdecznie zapraszam do korzystania z szerokiej oferty usług
Biura Tłumaczeń i Informacji Agnieszki Miller

- tłumaczenia zwykłe i przysięgi z języka polskiego na niemiecki oraz inne języki świata
- tłumaczenia ustne podczas negocjacji, konferencji, targów, kongresów...
- pomoc w formułowaniu pism urzędowych i w wypełnianiu formularzy
- pomoc w załatwianiu spraw urzędowych w Niemczech oraz w Polsce
- obsługa firm jednoosobowych oraz spółek: obsługa biurowa, doradztwo i pomoc

www.a-miller.de
post@a-miller.de

Biuro Tłumaczeń i Informacji Agnieszki Miller
Ismaninger Str. 65, 81675 München

Tel. +49 (0)89 / 688 5005 Mobil: +49 (0)172 / 7743443
Fax +49 (0)89 / 41929022 Mobil: +49 (0)152 / 02019653

Nie masz gdzie mieszkać? Szukasz pokoju?

Biuro Tłumaczeń i Informacji Agnieszki Miller

w imieniu klienta (właściciela) poszukuje zainteresowanych
wynajmem pokoju w atrakcyjnym miejscu Monachium
(od zaraz)

Prosimy o kontakt telefoniczny, drogą elektroniczną
lub bezpośrednio w biurze

Makler Ubezpieczeniowy

UDZIELAMY BEZPŁATNYCH PORAD I INFORMACJI DOTYCZĄCYCH WSZELKICH UBEZPIECZEŃ
WYSELEKCYJOWALIŚMY SPOŚRÓD WSZYSTKICH DOSTĘPNYCH NA RYNKU UBEZPIECZYCIELI,
OPTYMALNE OFERTY DOSTOSOWANE DO PASTWA POTRZEB I WYMAGAŃ

Oferujemy Państwu ubezpieczenia:

- Zdrowotne prywatne oraz państwowe (od 01.01.2009 obowiązek ubezpieczenia się zdrowotnie dla wszystkich mieszkających na terenie Niemiec)
- Emerytalno-rentowe
- Na życie
- Na wypadek nieszcześliwych wypadków
- Niezdolności do wykonywania pracy zawodowej
- Majątkowe
- Komunikacyjne (uznajemy zniżki z Polski oraz specjalna oferta dla firm)
- OC prywatne oraz OC dla firm

Oferujemy również leasing lub kredyt na samochód.
Zadzwoń i umów się na bezpłatną poradę.

Adrian Mucha

Ismaninger Str. 65
81675 München

Tel.: 089 / 41 07 4444
Fax: 089 / 41 07 4556
Mobil: 0171 900 42 65

Mężczyźni		
Wiek	Składka* SB 100 Eur	Składka* SB 1000 Eur
0-15	95,61	22,14
16-20	67,40	22,14
21	107,81	66,22
22	110,35	69,81
23	113,03	73,61
24	115,86	76,19
25	118,81	78,86
26	121,86	81,58
27	125,05	84,39
28	128,34	87,29
29	131,76	90,28
30	135,02	93,20
31	138,42	96,23
32	141,96	99,36
33	145,66	102,61
34	149,53	106,01
35	153,64	109,59
36	157,98	113,34
37	162,58	117,30
38	167,43	121,46
39	172,56	125,82
40	177,97	131,35
41	184,38	136,49
42	191,20	142,55
43	198,32	148,00
44	205,93	155,80
45	213,93	162,94
46	222,37	170,46
47	231,22	178,33
48	240,50	186,57
49	250,22	195,18
50	260,28	204,10
51	270,66	213,35
52	281,36	222,91
53	292,33	232,75
54	303,57	242,86
55	315,07	253,25



HUK-COBURG

Krankenversicherung

Prywatne, pełne ubezpieczenie zdrowotne
w HUK-Coburg zapewnia Tobie i Twojej rodzinie dostęp do opieki
lekarskiej w Niemczech, w Polsce oraz we wszystkich innych krajach
Unii Europejskiej.

Ubezpieczenie to pokrywa koszty opieki lekarskiej na najwyższym
poziomie oraz świadczeń z zakresu badań profilaktycznych,
ambulatoryjnych, laboratoryjnych i diagnostycznych w szerokim
zakresie.

Bardzo korzystne składki z możliwością zwrotu do czterech składek
miesięcznych w ciągu roku.

Zmiana ubezpieczenia zdrowotnego możliwa jest bez badań lekarskich
i stomatologicznych.

Zadzwoń, zapytaj o szczegóły!

Przedstawiciel: Grażyna Szkultecka
Feichtholzweg 2, 82205 Gilching
Tel / Fax: 08105 / 77 57 24
Tel: 0170 / 10 71 849



* Składka miesięczna = łączna suma ubezpieczenia zdrowotnego
(Krankenversicherung), dodatku ustawowego (gesetzlicher Zuschlag)
oraz obowiązkowego ubezpieczenia Pflegeversicherung.
SB = udział własny w wysokości 100,00 lub 1.000,00 Euro

Kobiety		
Wiek	Składka* SB 100 Eur	Składka* SB 1000 Eur
0-15	95,61	22,14
16-20	80,55	33,47
21	117,31	101,68
22	180,79	103,09
23	180,66	104,41
24	182,67	105,84
25	187,12	107,69
26	189,72	112,46
27	191,51	114,95
28	194,36	120,72
29	196,88	123,20
30	201,12	126,54
31	204,18	129,80
32	208,46	134,96
33	214,37	139,93
34	219,81	144,56
35	224,86	149,66
36	231,55	153,65
37	237,54	158,04
38	242,45	162,29
39	247,41	166,57
40	253,10	171,08
41	258,08	177,04
42	263,25	182,26
43	268,05	187,62
44	274,95	193,26
45	281,23	199,22
46	287,89	205,46
47	294,96	212,06
48	302,43	218,99
49	310,33	226,27
50	318,61	233,87
51	327,32	241,82
52	336,43	250,11
53	345,92	258,73
54	355,76	267,67
55	365,94	276,90

Ochrona pracownika

w przypadku wypowiedzenia stosunku pracy z przyczyn leżących po stronie
zakładu w czasie zwolnień grupowych

Rechtsanwältin Anja Czech

Ustawodawca ogranicza w znacznym stopniu możliwość wypowiedzenia stosunku
pracy przez pracodawcę. Jednym z najważniejszych wiążących przepisów na
korzyść pracownika jest ochrona przed wypowiedzeniem.

W czasie obowiązywania tego przepisu wypowiedzenie umowy o pracę z zachowaniem terminu może nastąpić jedynie z przyczyn uwarunkowanych sytuacją
pracodawcy, spowodowanych zachowaniem pracownika lub uwarunkowanych
osobą pracownika.

Wypowiedzenie z przyczyn leżących po stronie zakładu nie jest związane – w przeciwieństwie do wypowiedzenia spowodowanego zachowaniem pracownika lub uwarunkowanego jego osobą – z osobą pracownika, lecz z wystąpieniem naglejących wymogów zakładowych w znaczeniu §1 ust.2 ustawy o ochronie przed wypowiedzeniem (KSchG=Kündigungsschutzgesetz).

Orzecznictwo ustanawia tu konieczność spełnienia następujących wymogów:

- ustanie dotychczasowej możliwości zatrudnienia
- sprawdzenie, czy możliwe jest pierwszeństwo zastosowania w stosunku do pracownika środka mniej radykalnego, w szczególności przeniesienie pracownika (tzw. zasada ultima ratio czyli środek ostateczny)
- uwzględnienie kryteriów socjalnych przy dokonywaniu wyboru zwalnianych pracowników (tzw. dobór socjalny)

Mówiąc bardziej szczegółowo:

Ustanie dotychczasowej możliwości zatrudnienia pracownika w zakładzie musi być trwałe także na przyszłość. Może ono

wynikać z przyczyn powstałych wewnątrz zakładu lub pochodzących z zewnątrz. Przyczyny wewnętrzne – a tym samym takie, które powoduje sam pracodawca – to przykładowo środki racjonalizacji, zamknięcie zakładu czy też obniżenie kosztów personalnych.

Przyczyny zewnętrzne – więc okoliczności pochodzące z zewnątrz i niezależne od kierownictwa zakładu – to na przykład zmniejszająca się liczba zleceń lub wysokość obrotów, konieczność pracy w skróconym wymiarze, ogłoszenie upadłości.

Przed każdym wypowiedzeniem pracodawca musi zbadać, czy można uniknąć tego wypowiedzenia stosując inne środki. W szczególności dotyczy to możliwości zatrudnienia pracownika w inny sposób (zasada ultima ratio). Propozycja powinna dotyczyć równorzędnego miejsca pracy, jeśli jednak pracodawca takim nie dysponuje, musi zaproponować także gorsze warunki pracy.

Przed każdym wypowiedzeniem konieczne jest indywidualne rozważenie interesów obu stron – pracownika i pracodawcy, przy czym wypowiedzenie winno być zawsze środkiem ostatecznym.

W końcu pracodawca musi dokonać doboru zwalnianych pracowników na podstawie przewidzianych kryteriów socjalnych. Szerokiego uwzględnienia wymagają takie ustawowe kryteria §1 ust.3 ustawy KSchG jak „okres przynależności do zakładu”, „wiek”, „zobowiązania alimentacyjne”, „niepełnosprawność”

Wypowiedzenie może dotyczyć tego pracownika, którego – po przeprowadzeniu stosownych porównań – w najmniejszym stopniu dotyczy ochrona socjalna.

Coraz częściej dochodzi do zwolnień grupowych z przyczyn leżących po stronie zakładu. Jeśli przy zamierzonych zwolnieniach grupowych dojdzie do przekroczenia wartości progowych (np. zakład zatrudniający zwykle więcej niż 20, a mniej niż 60 pracowników, zwalnia więcej niż 5 osób; zakład zatrudniający przynajmniej 60, ale mniej niż 500, zwalnia 10% liczby pracowników), pracodawca ma obowiązek w myśl §17 ustawy KSchG zgłoszenia tego, jeszcze przed udzieleniem wypowiedzenia, agencji ds. zatrudnienia.

Bezskuteczności otrzymanego wypowiedzenia pracownik dochodzić może wnosząc pozew o uznanie za bezskuteczne wypowiedzenia umowy o pracę.

W takim wypadku należy stwierdzić czy pracownikom w ogóle przysługuje powszechna ochrona przed wypowiedzeniem.

W przypadku, kiedy zakład zatrudnia więcej niż 10 pracowników (nie jest małym przedsiębiorstwem), a pracownik, który otrzymał wypowiedzenie, pracuje w nim dłużej niż 6 miesięcy (przynależność do zakładu dłuższa niż 6 miesięcy), znajdują zastosowanie przepisy ustawy KSchG, zgodnie z którymi przyczyny zwolnienia podlegają w całości kontroli sądów pracy.

Pracownicy nieposiadający powszechnej ochrony przed wypowiedzeniem, ponieważ zatrudnieni są w małym przedsiębiorstwie (10 pracowników lub mniej), a stosunek pracy nie trwa dłużej niż 6 miesięcy, mają mniejszą ochronę przed wypowiedzeniem z zachowaniem terminu, tu zasadniczo nie ma konieczności podania przyczyn wypowiedzenia. W takiej sytuacji ochronę zapewnia w prawie cywilnym jedynie klauzula generalna, jeśli wykonanie prawa wypowiedzenia jest sprzeczne z dobrymi obyczajami lub zasadami współżycia społecznego. Nie dotyczy to naturalnie przypadków niedochowania terminów wypowiedzenia czy naruszenie wymogu formy.

W szczególnym przypadku zwolnienia grupowego pracownik może rozpocząć przed sądem pracy postępowanie o ochronę przed wypowiedzeniem stosunku pracy, w którym powołać się może na niezachowanie przepisu dotyczącego formy w myśl §17 ustawy KSchG.

Kancelaria Anja Czech
z zakresem porad prawnych
w sprawach prawa rodzinnego,
prawa pracy
oraz prawa gospodarczego.

Anwaltskanzlei Czech

Nymphenburger Strasse 20
80335 München
U-Bahn Stiglmaierplatz
(jedna stacja za Hauptbahnhof) U1

Tel.: +49 (0) 89 51 51 49 53
Fax: +49 (0) 89 54 82 82 85
Mobil: +49 (0) 172 833 14 83

www.anwaltskanzlei-czech.de



Christoph Motkowski
RECHTSANWALT



DORADZTWO PRAWNE
W JĘZYKU POLSKIM I NIEMIECKIM:

- **prawo cywilne**
umowy i odszkodowania
- **prawo gospodarcze**
obsługa firm i transakcji handlowych
- **prawo podatkowe**
sporządzanie zeznań podatkowych
- **prawo o nieuczciwej konkurencji**
przeciwdziałanie nieuczciwej konkurencji
- **prawo pracy**
wypowiedzenia i odprawy
- **prawo drogowe**
wypadki i odszkodowania
- **prawo karne**
obrona w sprawach karnych

Altheimer Eck 15
80331 München
S-Bahn/U-Bahn
Marienplatz/Stachus
Tel.: 089/218 955 62
Fax: 089/218 955 63
Mobil: 0162 8012373
E-mail: info@kanzlei-motkowski.de

www.kanzlei-motkowski.de

DIE ONLINE SHOP
DIGITAL TV SHOP

telewizja na kartę

30 polskich programów bez umowy i abonamentu

Sprzedaż i montaż!!! zestawów satelitarnych

80339 München - City, Theresienhöhe 3
Wejście: Schwanthaler Str. 110

www.DigitalTVShop.de

Kom.: 0179/4316130 po polsku
Tel.: 089/505051 • Fax: 089/505004

Kancelaria Adwokacka

Olaf Groborz

Zakres możliwych porad prawnych:

- Doradztwo w zakresie prawa pracy
- Rejestracja działalności gospodarczej
- Zakładanie spółek cywilnych oraz kapitałowych
- Sprawdzanie i opracowywanie wszelkich typów umów gospodarczych i prywatnych
- Dochodzenie wierzytelności pozasądowo oraz sądowo
- Obrona przy wykroczeniach i w sprawach karnych

Donnersbergerstraße 46
80634 München

S-Bahn Donnersbergerbrücke
U1 Rotkreuzplatz

Tel.: 089/13 95 83 72 Fax.: 089/13 95 83 73 Email: olaf.groborz@gmx.de

mojemiesto-gazeta.de

WERBE-AGENTUR
sp. z o.o.

**JAK CIĘ WIDZĄ,
TAK CIĘ KUPIĄ!**

Chcesz osiągnąć sukces? Porozmawiajmy o tym...

Tel.: 0 871 97 46 335

AGS

Agentur Grażyna Szkulcka

Agencja obsługi firm

- księgowość
- rachunkowość
- tłumaczenia
- ubezpieczenia
- i inne konsultacje

Zapraszam!

Grażyna Szkulcka (M.A.)
Altheimer Eck 15,
80331 München
Tel. / Fax: 089 / 86 36 98 32
Tel: 0170 / 10 71 849

Godziny otwarcia:
• wtorki 8.30 – 20.00
• środy 8.30 – 13.30
• czwartki 8.30 – 13.30
Inne terminy
po uzgodnieniu
telefonicznym

Deutsch in Landshut

DiLA Szkoła
języka niemieckiego

Luitpoldstr. 3
84034 Landshut

Telefon: 0871 - 96 65 880
(Pon. - Czw. 8.00 - 13.00)
Fax: 0871 - 96 54 855
dila-landshut@arcor.de

w styczniu - NOWY KURS dla początkujących

Kto chce żyć za granicą,
musi poznać język kraju,
w którym mieszka



Kącik milionera

Janusz
Dudkowski

Wiłam serdecznie w kąciku milionera. Będziemy chcieli w nim przybliżyć Państwu zasady i reguły potrzebne do tego, by móc się stać niezależnym finansowo człowiekiem.

Każdy z nas ma jakieś pragnienia, marzenia i potrzeby, każdy różne, ale wszystkie mają podobną cechę: stoi za nimi człowiek pragnący czegoś więcej. Dlaczego jednak nie wszystkim się to udaje? Na to pytanie postaram się Państwu odpowiedzieć.

Wielu ludzi nie posiada potrzebnej wiedzy finansowej i próbują na wszelkie, czasami zważane i niebezpieczne sposoby, stać się bogatymi - grają w totka, chodzą do kasyna, oszczędzają na wszystkim i ciężko pracują. Niektórym i tu się udaje zarobić więcej pieniędzy, ale to bardzo mała garstka.

NO TO STARTUJEMY

Drogi do sukcesu i bogactwa:

1 * Stajemy się bogaci przez ślub z bogatym człowiekiem dla jego pieniędzy, metoda bardzo popularna, ale co to za człowiek, który coś takiego robi, czy chcecie takim być? Myślę, że nie.

2 * Stajemy się bogaci przez oszustwa, ale tutaj mamy mały problem; życie w biznesie opiera się na zaufaniu, jak oszust chce kogoś przekonać o swojej uczciwości? Może mu się uda raz albo dwa, to bardzo krótkowzroczna metoda. Uczciwy, który popełnia błąd, dostanie zawsze drugą szansę, oszust ląduje w więzieniu. Nie, zostawcie tę metodę.

3 * Stajemy się bogaci przez chciwość. Świat jest pełny chciwych ludzi, są zakłama naszego społeczeństwa, brakuje im moralności, są skorumpowani, umierają najczęściej w samotności, a na ich spadek czekają już następne hieny. To są ci którzy na przykład każą wam kupować akcje, których oni już dawno się pozbyli. Ale nie myślcie, że to tylko handlarze narkotykami lub tym podobni są tacy, nie, to często nasi znajomi, pracodawcy, sąsiedzi, a czasami i rodzina. Tej metody też nie polecam.

4 * Stajemy się bogaci przez tanie życie, bardzo popularna metoda, szeroko rozpowszechniona. Niestety ludzie, którzy tak żyją oddalają się od swoich możliwości i nie próbują ich w ogóle wykorzystać. W rzeczywistości stają się niewolnikami tanioci i stają się sami „billig”. I chociaż mają dużo pieniędzy są dalej biednymi ludźmi. Co za sens posiadać dużo pieniędzy i żyć jak żebrak, no i jaki przykład dajecie swoim dzieciom!

5 * Stajemy się bogaci przez ciężką pracę, no cóż, kiedy przychodzimy do domu po ciężkim dniu, mamy bardzo mało marzeń,

chcemy tylko odpocząć, nawet przy dużych zarobkach będziecie wiecznie zmęczeni. Jest to wasze życzenie? Chyba nie. A czy wiecie, że ci co pracują dużo i ciężko płacą największe podatki? A kto ciężko pracuje za niską zapłatę pokazuje tylko niski stopień inteligencji - nic więcej. Brzmi twardo, ale tak niestety jest. Poza tym po ciężko przepracowanym życiu zostaje wam śmieszna renta, która nie pozwala na godne życie. Nie, to zła metoda.

6 * Stajemy się bogaci bo jesteśmy uzdolnieni, piękni i atrakcyjni, to dobre ale bez gwarancji, wystarczy pojechać do Hollywood aby zobaczyć właśnie takich ludzi żyjących na skraju ubóstwa. W dzisiejszym świecie żeby stać się bogatym potrzeba więcej niż mózgu, talentu i ładnego wyglądu, zostawcie tę metodę na boku.

7 * Stajemy się bogaci przez łut szczęścia, ta metoda jest tak samo popularna jak metoda taniego życia. Codziennie miliony ludzi próbują swojego szczęścia w totto-lottku lub innej loterii i wydają miliardy za trochę nadziei na wygraną, a ci co wygrywają, najpóźniej po pięciu latach są znowu plajtę, nie, zostawcie to! Szkoda waszych pieniędzy a powiedzenie „tylko kto gra może wygrać” jest tylko po to żeby was omamić!

8 * Stajemy się bogaci przez spadek, a jeżeli macie długowiecznych spadkodawców? No to miłego czekania! Nieee, to nic wam nie da. Tylko nielicznym!

9 * Stajemy się bogaci przez inwestycje, do tej metody musicie być w posiadaniu sporej gotówki, ponieważ nie można w „coś” zainwestować bez „niczego”, a przy tym można bardzo dużo pieniędzy stracić. Widzimy to teraz codziennie w TV, ta metoda jest dobra dla ludzi znających reguły tego biznesu i mających na boku

trochę oszczędności właśnie na taki cel. Jeżeli nie macie tej gotówki i tej wiedzy, to zostawcie tę metodę, ale do niej jeszcze wrócimy.

10 * Stajemy się bogaci przez budowę własnej firmy, tą metodą wielu ludzi stało się bardzo bogatymi obywatelami; Bill Gates, Ford, Edison, Bell, Porsche, Grundig, itd. Niestety metoda stania się bogatym przez budowę własnej firmy z „niczego” należy do najbardziej ryzykownych na świecie. Także nabycie praw do sprzedaży np. „Frenczyza” i stanie się frenczyzobiorcą (Franchisenehmer) jest



bardzo drogie i nie daje absolutnie pewności, że odniesiemy sukces! No i jeszcze płacimy dalej za reklamę, za opiekę, za szkolenia itd. I chociaż ta metoda (Frenczyza) jest najbardziej polecana i relatywnie „zdrowa” mało z nas ma między 100.000 € i 1 milionem na wydanie tylko za licencję do sprzedaży, np. w McDonaldzie czy tym podobne.

No i statystyki mówią że 1/3 tych przedsiębiorców jest w pierwszych latach bankrutem.

No cóż to chyba wystarczy, a teraz przechodzimy do metody

Nr 11 *

do najbardziej rozpowszechnionej, często kochanej, częściej nielubianej, a mimo to bardzo popularnej, choć na nieszczęście (najczęściej) zupełnie niezrozumianej:

Network - Marketing - Geschäft
czyli frenczyza małego człowieka

Życzę Państwu miłego czekania na następne wydanie Mojego Miasta.

bgg Waldemar Galan
kompleksowa obsługa firm

- Pomoc w wypełnianiu druków, formularzy. Obsługa korespondencji klienta z urzędami i instytucjami publicznymi
- Obsługa rachunków i upomnień o płatności
- Pomoc w uzyskaniu wszystkich świadczeń socjalnych (Kindergeld, Elterngeld) itp.
- Serwis księgowo-finansowy
- Doradztwo ekonomiczne
- Współpraca z biurami podatkowymi (Steuerberater) i kancelariami adwokackimi
- Tłumaczenia

Tel. 089/ 44760996
We wtorki i czwartki przyjmujemy do 20.00

Häberlstr. 12 80337 München (U3, U6 Goetheplatz) bgg@gmx.org

Pon. Śr. 8.30-17.00
Wt. Czw. 8.30-20.00
Pt. 8.30-14.00

BURGER ÜBERSETZUNGEN
BEATA BURGER
Tłumacz przysięgły (język polski i niemiecki)
Członek Federalnego Związku Tłumaczy (BDÜ)

Nasza oferta - uwierzytelnione tłumaczenia pisemne w różnych zakresach
- tłumaczenia ustne (spotkania handlowe, konferencje, urzędy)
- kursy języka niemieckiego na różnych poziomach

Nasz adres: Westendstr. 85, 80339 München
tel.: (0 89) 50 07 31 47 lub 0151 55 93 56 80
fax: (0 89) 50 09 49 04
e-mail: beata.burger@burger-uebersetzungen.de
www.burger-uebersetzungen.de

Sprachen Sprechen
SZKOŁA JĘZYKOWA & BIURO TŁUMACZEŃ

- kursy językowe: niemiecki, angielski, włoski, hiszpański i inne
- różnorodne formy kursów
- specjalne oferty dla firm
- tłumaczenia

NASZYM CELEM JEST ZREALIZOWANIE PAŃSTWA CELÓW!

SYCHer Sprachen Sprechen · M.A. Aneta Sych · Dachauer Straße 180 · 80992 München
www.sych-sprachdienstleistungen.de · Tel. +49 (0)89-14 90 39 58 lub +49 (0)172-7 86 94 59

HEIZUNG SANITÄR LÜFTUNG SOLAR BRENNER-SERVICE
GdBR Meisterbetrieb
Altmann – Knutelski

Naupliastr. 63 81547 München
Tel.: 089/69398749
Fax: 089/69398750
Mobil: 0163 7665261/62
E-mail: firma@aku-gdbr.de

Wiecej

Rechtsanwältin
Izabela S. Demacker

W wyroku z dnia 3 grudnia 2009 roku Europejski Trybunał Praw Człowieka stwierdził, że przepisy prawne dotyczące opieki nad dziećmi w Niemczech łamią Europejską Konwencję Praw Człowieka, a w szczególności jej artykuł 14 dotyczący zakazu dyskryminacji. Niezameżni ojcowie mają bowiem mniej praw wobec swoich dzieci niż np. rozwiedzeni ojcowie. Ojcowie nieślubnych dzieci otrzymują w Niemczech prawa rodzicielskie tylko w przypadku zgody matki dziecka, co jest oczywistą dyskryminacją biorąc pod uwagę fakt, iż rozwiedzeni rodzice mają wobec swoich dzieci równe prawa.

praw

dla ojców nieślubnych dzieci

Skargę do Trybunału wniósł mieszkaniec Kolonii, ojciec obecnie 14-letniej córki, który walczy o swoje prawa rodzicielskie od przeszło 8 lat. Po wyczerpaniu wszystkich instancji krajowych wraz z wniesieniem skargi konstytucyjnej do Federalnego Sądu Konstytucyjnego (Bundesverfassungsgericht) i petycji do niemieckiego parlamentu, pozostała mu ostatnia szansa w postaci skargi do Europejskiego Trybunału Praw Człowieka. Wyrok ze Strassburga jest dla niego i innych niezameżnych ojców ogromnym sukcesem. Ekspertki szacują, że podobne przypadki dotyczą dziesiątek tysięcy niemieckich ojców. Niemcy są obok Austrii, Lichtensteinu i Szwajcarii jednym z krajów przyznającym nieślubnym ojcom najmniej praw. W innych krajach europejskich sytuacja wygląda dużo lepiej. We Francji na przykład ojcowie otrzymują prawa do opieki w momencie uznania dziecka.

Niemiecki rząd może w terminie trzech miesięcy wnieść sprzeciw od wyroku Trybunału w Strassburgu. Bardziej prawdopodobne jest jednak, że federalne ministerstwo sprawiedliwości sporządzi w ciągu kilku miesięcy projekt poprawki do ustawy regulującej prawa ojca do opieki nad dzieckiem i dostosuje tym samym przepisy prawne do orzeczenia Trybunału.

Opieka nad dzieckiem oznacza między innymi podejmowanie decyzji w takich kwestiach jak wybór szkoły czy przeprowadzenia zabiegów medycznych. Brak możliwości współdecydowania w ważnych

Wyrok Trybunału Praw Człowieka w Strassburgu



dla dziecka kwestiach jest dla ojców, którzy mieli do tej pory stały kontakt z dzieckiem ogromnym ciosem. Z drugiej strony trzeba również wziąć pod uwagę, iż wielu ojców nie interesuje się w ogóle codziennym życiem swoich dzieci i przyznanie im w takim przypadku prawa do opieki godziłoby z pewnością w dobro dziecka. Jednym z możliwych rozwiązań byłoby tu przyznanie ojcom, którzy przez dłuższy czas pozostawali w związku z matką dziecka, roszczenia o przyznanie prawa do opieki.



Izabela S. Demacker
Rechtsanwältin

Doradztwo prawne w języku polskim i niemieckim
z uwzględnieniem niemiecko - polskich przepisów prawnych
w dziedzinach:

prawa rodzinnego i spadkowego | prawa pracy
prawa karnego oraz wykroczeń | prawa gospodarczego
prawa ruchu drogowego

Tel.: 0 89 | 85 63 63 55

Gabelsbergerstrasse 9
80333 München

www.kanzlei-demacker.de
info@kanzlei-demacker.de

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY

języka polskiego i niemieckiego

- wieloletnie doświadczenie
- teksty ekonomiczne, prawnicze,
- urzędowe,
- świadectwa i inne dokumenty,
- uwierzytelnienia
- tłumaczenia ustne

ANNA REISSIG

Auerfeldstr. 22, 81541 München
Tel./Fax 089/48 19 45
Mobil 0170/2 44 09 69
E-mail: anna.reissig@t-online.de
www.polnisch-niemiecki.com

Staatlich geprüfte, öffentlich bestellte
und allgemein beeidigte
Übersetzerin und Dolmetscherin
für die polnische Sprache - BDÜ

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY

języka polskiego

Dorota Czerwiński-Gröschl

Uwierzytelnione tłumaczenia
we wszystkich zakresach
dokumenty i pisma urzędowe,
świadectwa i dyplomy, tłumaczenia ustne
TŁUMACZ TAKŻE TEKSTY Z ZAKRESU MEDYCYNY

Autharistr. 50, 81545 München

Tel. 089/69 37 94 05
0173/38 72 725

Proszę o telefoniczne uzgodnienie terminu!

Steuersorgen?

Dann kommen Sie zu uns, mit uns fahren Sie sicher.

Wir sind fit in:

- Jahresabschlüsse für Gewerbetreibende und Freiberufler
- Erstellen von betrieblichen und privaten Steuererklärungen
- Betriebswirtschaftliche und steuerliche Beratungen
- Buchhaltung
- Lohnbuchhaltung

Steuerkanzlei

Anna-Elisabeth Dietrich

Blumenweg 6
83666 Waakirchen

Tel. 0 80 21 / 98 15
Fax 0 80 21 / 98 12

Mobil 0171 / 69 49 815
anna-elisabeth.dietrich@t-online.de

Kalendarz spotkań:

20.01.10

Jak stać się przedsiębiorcą?

- * różne formy prowadzenia działalności gospodarczej
- * prawne rejestrowanie firmy jednoosobowej, spółek cywilnych czy kapitałowych

27.01.10

Jestem już przedsiębiorcą... i co dalej? - Cz. 1

- * dobór wymaganych i potrzebnych ubezpieczeń i umiejętność korzystania z nich
- * ubezpieczenia pracownicze czy prywatne

03.02.10

Spółka cywilna czy kapitałowa?

- * struktura spółki, możliwości rozwoju, zalety i wady
- * sposób zarządzania
- * sposób zatrudniania pracowników

10.02.10

Jestem przedsiębiorcą... i co dalej?" - Cz. 2

- * biznes plan
- * marketing plan

17.02.10

Jestem przedsiębiorcą... i co dalej? - Cz. 3

- * księgowość
- * rozliczanie podatkowe

Spotkania prowadzone będą w Monachium zawsze o godz. 19:00. Zgłoszenia na poszczególne spotkania proszę kierować na poniższy adres lub telefonicznie.

Zrzeszenie Właścicieli i Dyrektorów Polskich Spółek Handlowych w Niemczech, Garten Str. 22, 80809 München
Zarząd Zrzeszenia:
Marek Cichy - Tel. 0172-5798550; Grażyna Gołaszewska - Tel. 0151-27038255; Stanisław Kralisz - Tel. 0162-6622923

Sukces jest wynikiem właściwej decyzji.

(Eurypides)

Planowanie - przykra konieczność czy prosty sposób na zbadanie szans na sukces naszego biznesu?

Dlaczego niektórzy przedsiębiorcy inwestują czas w przygotowanie najważniejszego dla realizacji ich pomysłu dokumentu, natomiast inni nie chcą tego zrobić?

Może to wynikać z lenistwa, niezrozumienia aspektów przygotowania biznesplanu, myślenia, że szkoda czasu tracić na jego przygotowanie albo być może nie jesteśmy zainteresowani pisaniem dokumentu, który przecież - jak sądzą - zupełnie nam się nie przyda.

Bo przecież jest tyle ważniejszych spraw, gdy uruchamiamy własną działalność gospodarczą: musimy załatwić formalności w urzędach, wybrać siedzibę firmy, dowiedzieć się jak będzie dostarczany towar lub usługa, w zależności co będziemy sprzedawać, porozumieć się z agencją reklamową, której zlecimy promowanie swoich produktów itd., itd. Każda działalność gospodarcza wymaga ogromnego zaangażowania i nakładu czasu.

Właściwie co taki biznes plan może nam dać?

- Dokładne przemyślenie modelu biznesowego.
- Pewność, że firma będzie osiągać odpowiednie przychody lub ich brak
- Właściwe zaplanowanie przepływów pieniężnych.
- Właściwe zaplanowanie działań promocyjnych w naszej firmie.
- Możliwość otrzymania środków na inwestycje.
- Pewność, że pracownicy poznają i rozumieją wizję rozwoju naszej firmy.
- Zabezpieczenie przed skutkami niewłaściwych działań.

Stworzenie planu jest dopiero początkiem. Trzeba jeszcze go zrealizować, cały czas konfrontując jego zapisy z rzeczywistością... Na pewno niezbędne będzie

ważne obserwowanie postępowania oraz wykonywanie korekt w przygotowanym biznes planie.

Planowanie jest kontrolowaniem przeznaczenia naszej firmy. Wyznaczamy biznesowe cele i drogę dotarcia do nich - nie poprzestajemy tylko na reagowaniu na zmienne warunki rynkowe.

Oczywiście, nasz biznes plan może być błędny. Ale jak będziemy badać, co właściwie dzieje się w naszej firmie i co ma zostać wykonane, jeśli nie będziemy go posiadać? Możemy nie potrzebować formalnego biznesplanu. Jednak każdy przedsiębiorca powinien przejść przez proces planowania. Tylko dzięki temu dowiemy się, czy i jak zrealizować własny pomysł. Jeśli plan nie będzie wyraźnie pokazywać, że mamy szansę na odniesienie sukcesu, wyrzucmy go do kosza i zacznijmy zastanawiać się nad nowym sposobem podbicia biznesowego świata. Koszt papieru jest o wiele mniejszy niż koszt porażki w rzeczywistości.

M. Cichy

Porady i wskazówki
- te znajdziesz z pewnością tutaj

Zrzeszenie Właścicieli i Dyrektorów Polskich Spółek Handlowych w Niemczech

Gartenstr. 22 80809 München

Od 20 lat z Wami **Ireneusz Czlonka**

- Księgowość
- Podatki
- Obsługa firm i osób prywatnych

Tel. 089/570 21 40 Siglstr. 15, 80686 München



Biuro Tłumaczeń

- uwierzytelnione tłumaczenia wszystkich dokumentów
- tłumaczenia ustne - spotkania biznesowe, negocjacje handlowe, delegacje
- uwierzytelnienia dokumentów
- serwis pocztowy i ekspresowy

Dominika Hilger
tłumacz przysięgły j. polskiego

Rachelweg 10, 85748 Garching
Tel. 089-3205655, 0176-22367073
Fax: 089-97899890,
e-mail: dominikahilger@web.de

dodatkowy punkt przyjęć dokumentów:

Agencja Turystyczna BOA
Einsteinstrasse 157, 81675 München

Grygiel - company support

Beata Grygiel

Gwarantuje fachowe usługi dla Polonii przy rejestracji i dalszym prowadzeniu działalności gospodarczej

Twój partner w sprawach

- Księgowych
- Biurowych
- Urzędowych
- Finansowych
- Dodatków rodzinnych
- Tłumaczeń



Członek zrzeszenia dla samodzielnych księgowych (b.b.h.)



Werinherstrasse 15
81541 Muenchen
DOJAZD:
U2 Silberhornstr.
Tramwaj 15, 25; Bus 58.

Tel. +49 (0)89 96 05 27 47
Fax. +49 (0)89 96 05 27 48
Mobil +49 (0)170 311 360 4
office@grygiel-company.com
www.grygiel-company.com

CIEKAWOSTKA

Notowanie z 2010-01-01

1 EUR ➡ 4,0924 PLN

1 USD ➡ 2,8465 PLN

1 CHF ➡ 2,7510 PLN

1 GBP ➡ 4,6070 PLN

MY ANALIZUJEMY - PAŃSTWO OSZCZĘDZACIE

WK-Invest
Vermittlungs GmbH
Modernste Finanzdiagnostik

Registriert und empfohlen von BUND DER SPARER eV

Büro BAYERN Marek Cichy
Adolf Schmetzer Str. 40,
93055 Regensburg

Fon: 0941-29797962
Mobil: 0172-5978550
E-mail: cichy@wkinvest.de

Precz z drogimi kredytami!

Oszczędzacie już teraz
biorąc tańsze kredyty!

od 2.500 do 50.000 Euro

1,55%

rocznie na okres 23 miesięcy

O dłuższych terminach spłat od 24 do 120 miesięcy

chętnie państwa poinformujemy

Kredyty również dla przedsiębiorców (Selbständige)

Zamówcie państwo u nas bezpłatną finansową analizę JUŻ DZIŚ !!!

Czerwona kartka dla drogiego ubezpieczenia

- Prywatna kasa chorych za drogą?
- Zyski z Lebens lub Rentenversicherung za małe?
- Ubezpieczenie auta za drogie?
Najdroższa oferta: VW Golf/SF 60% - 1.976,63€
Nasza oferta: 873,84€ - oszczędność: 1102,79€
- Unfall, Haftpflicht, Hausratversicherung też za drogie?
- Odsetki oszczędnościowe za niskie?

Z blogu doktora Miłka www.dr-milek.de

Bramkarz Enke rzucił się pod pociąg. Cierpiał na chorobę o nazwie depresja. Nie wytrzymał naciśku otoczenia - więcej, lepiej, dokładnie... łapać piłkę w zabawie na śmierć i życie o nazwie piłka nożna, ogólniej - sport, jeszcze bardziej ogólniej - świat nasz zwariowany. Szkoda mi tego 32-letniego młodzieńca. Jedni umierają chcąc za wszelką cenę żyć, inni nie wytrzymują stresu życia i wybierają śmierć. Enke wybrał...

Nasuwa się jednak na marginesie tej niepotrzebnej śmierci kilka refleksji.

Reprezentanta Niemiec i pierwszoligowej drużyny z Hanoweru, wcześniej między innymi słynnej Barcelony - otaczało od lat grono najlepszych specjalistów: medycyny, psychologii, pedagogów, nauczycieli sportu, złotoustych działaczy, wreszcie kolegów. Nikt z nich nie wyczuł, że facet się „przegrzewa”, że żyje na granicy wytrzymałości strachu, strachu o wynik meczu, o złapanie kawałka nadmuchanej powietrzem skóry... Nikt z nim nie poszedł na piwo, nie zapytał - stary, jak Ci leci? Ba, nawet własny ojciec - dyplomowany... psycho-terapeuta, też nie wyczuł...

Cóż, depresja jest straszną chorobą, czasem mimo wszystkich możliwości

Niemcy i cywilizacja w żałobie pogrążone...

nie udaje się zapobiec najgorszemu, ale czy w tym przypadku wszyscy wielcy, ważni i mądrzy - faktycznie zrobili to, co do nich należało??? Czy nie było tak, że każdy z tych ludzi żyje tylko dla siebie, zainteresowany jest tylko i wyłącznie własnym sukcesem, a koledze z drużyny życzy... „im gorzej - tym lepiej”?

Reakcja po śmierci, sam pogrzeb i jego otoczek - pozwalają sądzić, że... ktoś tu jednak ma nie do końca czyste sumienie. Z bramkarza Enke zrobiono bowiem... męczennika narodowego, bohatera prawie, pogrzeb był transmitowany i relacjonowany z całą pompą przez telewizję, radio i prasę, uczestniczyli w nim wszyscy święci polityki i sportu - łącznie z ministrami i premierem rządu krajowego.

Uczone gazety jak Bild Zeitung poświęciły mu w kulminacyjnym punkcie czasu ponad 4 strony swych łam, w tym oczywiście tę najważniejszą, pierwszą... Jakby udowadniając tym samym, że ktoś... zawiódł, ktoś ma wyrzuty sumienia, ktoś coś - a raczej kogoś z jego problemami - przeoczył, ktoś chce wynagrodzić własne niedociągnięcia...

Czy czasem celebrowanie w mediach pogrzebu bramkarza Enke nie stanowi

będzie być może... zachęty dla innych cierpiących na depresję, walczących z poczuciem beznadziejności chwili, sensu i istnienia: popatrz, jeden skok - i nie dość żeś uwolniony od tych wszystkich lęków i strachów, to jeszcze... Jesteś idolem i bohaterem?

W tym samym czasie, gdy Niemcy, Europa, cywilizacja i świat przeżywały smutny pogrzeb piłkarza w Hanowerze - w Afganistanie ginęli niemieccy (i polscy zresztą też) żołnierze. Przysłowiowy „pies z kulawą nogą” nie pokazuje jednak ich pogrzebów, podobny pies ich nie ogląda, pies się nimi nie emocjonuje. A przecież ci młodzi, nie gorsi od Enkego chłopcy giną - za Ojczyznę, za Europę, za naszą zachodnią cywilizację...

Z drugiej strony - czy ktoś transmituje pogrzeby twórców nowych leków ratujących życie milionom ludzi - leków przeciwnowotworowych, leków przeciwko AIDS, choćby zwykłego antybiotyku, czy ktoś zamieszcza na pierwszych stronach gazet zdjęcia wdów po owych dobroczyńcach ludzkości???

Czyż nie jest ten nasz świat lekko skrzywiony? „Something pojechało” - przepraszam, ale nic innego nie nasuwa mi się na myśl...

KARTKA Z KALENDARZA

28 lat
temu, by zdławić
niepodległościowe
dążenia Polaków,
13 grudnia 1981 roku
wprowadzono w Polsce
stan wojenny.
Nie wszystkim udało się
wtrącić do więzień,
sterroryzować i zastraszyć.
Tak jak za okupacji
powstało
Polskie Państwo Podziemne.
Tym razem zwało się ono
„Solidarność”.

Na ratunek Polsce ruszył cały cywilizowany świat. Nie była to tylko pomoc humanitarna. Walkę z komunistycznym reżymem wspierano umacniając solidarnościowe podziemie. Słano sprzęt poligraficzny, ale także zakazane w Polsce, drukowane na zachodzie, wydawnictwa bezdebitowe, w tym instruktażowe. Dla łatwiejszego przerzutu przez granicę wykonywano ich miniaturki (na zdjęciu) o wymiarach ok. 8 na 12 cm. W takim formacie na przykład wykonano tysiące egzemplarzy niezwykle przydatnego „Małego konspiratora”, z konkretnymi wskazówkami jak konspirować, zachowywać się podczas zatrzymania i w śledztwie.

W tym wojennym poradniku czytamy między innymi:

Nie przyznawaj się nigdy do niczego, nawet gdy SB przedstawia świadków zeznających przeciwko nam. Zdarza się, że świadkowie (często ludzie załamani psychicznie) wycofują się ze swoich wcześniejszych zeznań (...). W śledztwie, gdy jesteś pozbawiony wszelkiej pomocy prawnej, manipulowany, świadomie wprowadzany w błąd - najszuszej postawą jest milczenie lub zaprzeczanie wszystkiemu.

MALY KONSPIRATOR

Magazyn z tysiącami zakazanych książek i publikacji znajdował się także w Monachium, przy Hompeschstrasse, w piwnicy wieloletniego współpracownika Rozgłośni Polskiej Radia Wolna Europa, pisarza, poety, legendarnego działacza politycznego - Włodzimierza Sznarbachowskiego. Pozycje, drukowane przeważnie w Paryżu i Londynie, pakowano tam i słano na konspiracyjne adresy w Polsce.

W lokalu tym mieściła się też komórka przerzutu wydawnictw do Związku Radzieckiego. Ze względów bezpieczeństwa o lokalu wiedziała bardzo nieliczna grupa wtajemniczonych.

W latach 1982-1989 odpowiedzialnym za kontakty z wydawcami, a także za organizację przerzutu, był znany działacz emigracyjnej Polskiej Partii Socjalistycznej - Jacek Kowalski.

(bezet)

Kalendarium

styczeń / luty - rok 2010

MONACHIUM		Nauka gry w brydża, brydż towarzyski i sportowy - w Klubie Brydżowym przy Stowarzyszeniu Polsko - Niemieckim „LECH” e.V. Miejsce: Hansa Haus, Briennstr. 39. Info: Janusz Lewartowski, tel. 08141 - 18278 (www.janusz-em-em.de). Jadwiga Suchocka, tel. 089 - 201 12 70 oraz www.bez-atu.de . Kolejne spotkania: 22.01.2010, 05.02.2010, 19.02.2010
08.01.	18.00	
30.01.	19.00	Rozrywkowy „Syrenka” zaprasza na Bal Karnawałowy. Wystąpi zespół z Polski - Blue Boy's. Bürgerhaus zur Post, Kirchenplatz 1 (dojazd S4 Haar-München), info i bilety: B. Grabowska, tel. 089 - 6708230, www.syrenka.de
06.02.	19.00	Muzyczna zabawa w śląskim klimacie, Zespół Die Silinger (Kabaret „Feet”), Neu Aubing München, Papinstr. 22 (dojazd S5 Neu Aubing), info: 0176 - 63193087
NORYMBERGA		Krakauer Haus (Hintere Insel Schütt 34, 90403 Nürnberg, www.krakauer-haus.de)
07.02.	15.00	Muzyczna zabawa w śląskim klimacie, Zespół Die Silinger (Kabaret „Feet”), prowadzenie zabawy Andrzej Miś z Radia Piekary, info: 0151 - 17932649

INGOLSTADT		
15.01. - 04.03.		Wystawa prac Małgorzaty Stasinski pt. „Jahreszeiten” (Pory roku), Galeria w Bürgerhaus (Alte Post), 85049 Ingolstadt, Kreuzstr. 12. Otwarcie wystawy: 15 stycznia 2010 o godz. 18:00
24.01.		Wyjazd na narty. Kolejne co 2 tygodnie. Kontakt: Jan Nalepa Tel. 0841 - 9517094, mobil.0179 - 6736608. Info: www.jannalepa.de
30.01.		Bal Karnawałowy, Restauracja MTV, Friedhorstr.10. Kontakt: Jan Nalepa Tel. 0841 - 9517094, mobil.0179 - 6736608. Info: www.jannalepa.de
07.02.		Muzyczna zabawa w śląskim klimacie, Zespół Die Silinger (Kabaret „Feet”), prowadzenie zabawy Andrzej Miś z Radia Piekary, St.Christoph-Kirche, Jurastr. Kontakt: Jan Nalepa Tel. 0841 - 9517094, mobil.0179 - 6736608. Info: www.jannalepa.de
REGENSBURG		
06.02.	15.30	Muzyczna zabawa w śląskim klimacie, Zespół Die Silinger (Kabaret „Feet”), prowadzenie zabawy Andrzej Miś z Radia Piekary, info: 0941 - 793512
AITERHOFEN		k/Straubing
05.02.	19.30	Muzyczna zabawa w śląskim klimacie, Zespół Die Silinger (Kabaret „Feet”), prowadzenie zabawy Andrzej Miś z Radia Piekary, info: 09421 - 6640
NEUENSTADT		AM KOCHER
do 25.04.	19.30	w Museum im Schafstahl wystawa „Bursztyn - tży bogów”, czynna od wtorku do niedzieli w godz. 10:00 - 17:00. Wystawa prezentuje największy na świecie zbiór wyrobów z bursztynu, eksponatów pochodzących z pracowni polskiego mistrza Lucjana Myrta

Cortina d'Ampezzo

Królowa Włoskich Dolomitów

Najpiękniejsze góry świata – tak mówi wielu z tych, którzy choć raz stanęli przed wypiętrzonymi skalnymi kolosami. W porównaniu z innymi górami: jaśniejsze, bardziej kolorowe, bardziej monumentalne, prawie architektoniczne. Uformowane przed 200 milionami lat, dzisiaj swą wysokością ponad 3000 metrów sięgają nieba. Zbadany i zdefiniowany przez Déodata de Dolomieu specyficzny skład tutejszych skał stał się powodem dla nazwania tych gór jego nazwiskiem. Dolomity są wspaniałą sceną dla sportów zimowych, która nie ma sobie równych.

Sebastian
Wieczorek

Perfekcyjny urlop zimowy – to przede wszystkim piękna pogoda, dobre warunki śniegowe z optymalnie utrzymanymi stokami, a to w przepięknym górskim krajobrazie. I to są właśnie mocne strony znanego kurortu Cortina d'Ampezzo. Dolomity mogłyby nazywać się górami słońca. W Alpach nie ma żadnego innego regionu tak obficie obdarzonego słońcem, które świeci tutaj przez 8 na 10 dni. To wzbudza dodatkową radość i wyzwala nowe energie. Upajajcie się jazdą na nartach, odpoczynkiem na słońcu, obserwowaniem jarzących się w słońcu kryształów lodu i pełną parą korzystajcie z wakacji. Nuda wykluczona! A do tego idealne warunki na stokach, nawet gdy śnieg przez kilka dni nie pada. Bliżko 95 procent tutejszych stoków jest sztucznie nanieżanych. To gwarantuje Wam radość na śniegu od końca listopada daleko aż po koniec kwietnia. A śnieg po południowej stronie Alp uważa się za szczególnie suchy i puszysty.

Cortina d'Ampezzo! Ta nazwa mówi sama za siebie. Zimowa stolica Włoch, ekskluzywne miejsce wypoczynku zimowego gdzie co rok goszczą gwiazdy kina, politycy i najbogatsi tego świata, miejsce znane z Zimowej Olimpiady w 1956 roku, zawodów Pucharu Świata w Narciarstwie Alpejskim. Nawet daleko poza granicami Włoch kojarzą się ze sportami zimowymi w eleganckiej oprawie, imponującą sceną Dolomitów, zawrotnie stromymi zboczami i światowym życiem. Fani agenta 007 dobrze pamiętają odcinek, w którym uzołniony również narciarstwo James Bond uprawia „freeride” wśród zaśnieżonych szczytów Dolomitów. Cortina należy do ekskluzywnego grona dwunastu ośrodków, którym przyznano tytuł „Best of the Alps”. Nazywana „Królową Dolomitów” oferuje turystom wiele różnorodnych atrakcji nie tylko sportowych. Cortina d'Ampezzo położona w kotlinie otoczonej wysokimi szczytami dochodzącymi do 3243 metrów nad poziomem morza gwarantuje wspaniałe widoki, wysokogórski charakter, a jednocześnie niesamowitą atmosferę utrzymanych w klimacie początku

ubiegłego stulecia hoteli, sklepów i restauracji. Narciarstwo zaś Cortina to sześć terenów narciarskich rozrzuconych wokół miasta, 140 km tras zjazdowych i 90 wyciągów – zarówno dla zupełnie początkujących narciarzy jak i dla wytrawnych miłośników białego szaleństwa, których zadowolą trasy, na których rozgrywa się zawody Pucharu Świata. Cortina d'Ampezzo będzie rajem zarówno dla fanatyków dyscyplin „klasycznych” jak i ekstremalnych sportów narciarskich.

Najdłuższy zjazd to trasa Lagazuoi - Armentarola, która ma 7,5 km długości (różnica poziomów - 1100 m), najtrudniejszy z kolei to Forcella Stau - Siles-Son Forca, który liczy sobie 1,9 km długości (różnica poziomów 733 metrów). Na trasy Faloria - Cristallo - Mietres (2134 metrów) dostaniemy się gondolą Faloria (dolna stacja w centrum Cortiny d'Ampezzo) lub wyciągiem krzesełkowym z Rio Gere (ok. 7 km od Cortiny - dojazd bezpłatnym skibusem). W tym regionie rozwinął się talent znanego Alberto Tomby, to jedno z ulubionych miejsc treningu włoskich alpejczyków. Tereny narciarskie Cinque Torri - Lagazuoi uchodzą za najlepsze i najpiękniejsze w pobliżu Cortiny. Większość tras jest położona na północnym stoku, dzięki czemu niemal zawsze są tu doskonałe warunki. Na Tofanę di Mezzo (3244 metrów) wjeżdżamy koleją linową. Ze szczytu prowadzą trudne, strome trasy. Legendarna Canalone, Vertigine Bianca czy Olimpia, na której rozgrywany jest zjazd Pucharu Świata kobiet, to prawdziwe narciarskie wyzwania. U podnóża trasy dla mniej wytrawnych narciarzy, idealne dla dzieci i początkujących. Z kolei San Vito to fantastycznie położona, miejscowość otoczona szczytami przekraczającymi 3000 metrów wysokości (Sorapis 3205 m.n.p.m., Pelmo 3186 m.n.p.m.). W samym San Vito można korzystać z 2 wyciągów krzesełkowych i jednego orczykowego, tworzących mały kompleks



narciarski z 14 km tras zjazdowych o średnim stopniu trudności.

Po narciarskich szaleństwach na turystów czekają sklepy, galerie, bary i restauracje. Niestety jest to również najdroższy rejon Dolomitów. Ale jak tu nie ulec chodaży rozkoszy tutejszych potraw. Z południa delikatna, swawolna kuchnia włoska. Z regionu Alp prosta, jednoznaczna, pikantna i dobrze wędzona. Obie przenikają się wzajemnie, nakładają na siebie i inspirować nowością. To jest właśnie ta wielostronna i zaskakująca dobra kuchnia w Dolomitach. Tutaj kojarzą się wzajemnie oliwa, knedle z boczkiem, rukola, balsamico, pasta, ser ziołowy, bazylika... Powstały zaangażowane restauracje dla smakoszy. W piwniczkach leżakują najlepsze krople tego regionu. Specjały fermentowane i przepalane są świetnym towarzystwem potraw. Klasyczne dla dolin alpejskich: małe gorzelnie mają swoje tradycje. Każda szczyd się swoją specjalną wódką. Faktem jest, że te małe gorzelnie w Dolomitach produkują alpejskie destylaty wysokiej jakości i czystości. A ponieważ od zachodu po południe Południowego Tyrolu oraz od Trydentu i Wenecji aż po Dolomity rozciągają się obfite winnice, wybredni goście mają do wyboru wysmienite wina jak Lagrein, Vernatsch, Teroldego, Traminer...

Makijaż

Krystyna Łenczyńska

kobiety dojrzałej

Dobry makijaż – to wiadomo – podstawa dobrego samopoczucia. W atrakcyjnej twarzy odbijają się serdeczność, pewność siebie i dobry nastrój. Nie tylko wiek młodzieńczy, ale i dojrzały ma swój potencjał piękna. Ale tak naprawdę to jak wyglądamy, w dużym stopniu zależy od naszych dobrych nawyków, stylu i trybu życia. Od tego, czy czujemy się spełnione, czy też odkładamy realizację naszych pragnień w nieskończoność.



Zawsze jest na to czas, by odnaleźć naturalną równowagę, a uczucie lekkości i pewność siebie – powrócą. Prawdziwe piękno polega na prostocie. Podstawą dobrego wyglądu jest odpowiednia, systematyczna, bardzo staranna pielęgnacja, bo to ona dodaje nam blasku. Odpowiedni styl, kolor, makijaż pomogą nam stworzyć osobowość, która będzie zawsze zauważona. W dojrzałym wieku powinniśmy unikać przesady w jakimkolwiek kierunku. Dodatki i starannie dobrane drobiazgi odwrócą uwagę od rzeczy niekorzystnych. Makijaż kobiety dojrzałej powinien być lekki i świetlisty. Pamiętajmy o dostosowaniu makijażu do naszego stylu i aktualnych okoliczności życia.

A oto kilka wskazówek doświadczonej kosmetyczki:

Przed przystąpieniem do wykonywania makijażu możemy wykonać krótki automasaż twarzy, dzięki któremu skóra stanie się rozluźniona. Następnie zastosujemy tonik, nałożymy maseczkę lub serum liftingujące. Podkład powinien być starannie dobrany do rodzaju skóry – o jeden ton jaśniejszy od naturalnego koloru twarzy. Lekki, jedwabisty, o działaniu liftingującym. W miarę

potrzeby możemy zastosować korektor w celu rozświetlenia drobnych zmarszczek i zagłębieni. Należy jednak unikać grubych warstw podkładu i korektora.

Owal twarzy:

- Starannie modelujemy pudrem (2 tony ciemniejszym), bronzingiem lub świetlistym różem
- Puder stosujemy z umiarem, aby twarz nie wydawała się nienaturalną maską

Oczy:

- Powiekę modelujemy ciemniejszym cieniem w barwach neutralnych.
- Cienie powinny być matowe lub satynowe, bez intensywnych kolorów, w wysokim stopniu nasycenia. Dobrze sprawdzają się beże, antyczne róże, delikatny popiel.
- W modelowaniu powieki unikajmy stosowania podkreślających zmarszczki i szarość skóry cieni perłowych i zbyt ciemnych kolorów neutralnych. Czerń

można zastąpić kolorem szarym lub brązowo-szarym.

- Na wysokości 2/3 powieki górnej oka nakładamy odrobinę rozświetlacza
- Brwi starannie depilujemy. Ciemniejszym cieniem (brąz, szary, grafit) podkreślamy ich kontury.
- Rzęsy pokrywamy tuszem w kolorze brązu lub grafitu, delikatnie, jedną warstwą. Zbyt gruba warstwa tuszu powoduje nienaturalny wygląd.

Usta:

- Podkreślamy pomadką transparentną lub pudrową w naturalnym kolorze. Należy unikać pomadek perłowych, brokatowych, nadmiernie błyszczących, które uwypatniają zmarszczki wokół ust.

Paznokcie:

- Wśród kobiet dojrzałych króluje ponadczasowy french manicure (np. BeArte kolory F1, F12). Nie jest wskazana ekstrawagancka i agresywna wzory.

W wyglądzie kobiety dojrzałej dominuje równowaga i samoakceptacja. Pamiętajmy, że dojrzała kobieta powinna żyć w zgodzie ze sobą i otaczającym ją światem.

Za zgodą: GABI.net – Estetyka & Zdrowie

WIELKIE JEZIORA MAZURSKIE
KANDYDUJĄ DO MIANA
ŚWIATOWEGO CUDU NATURY

Głosujmy! na Mazury!



GŁOSOWANIE TRWA!

Szwajcarska Fundacja „New7Wonders” ogłosiła listę 28 finalistów światowego konkursu na Nowe 7 Cudów Natury. Wśród nich znalazły się Mazurskie Jeziora, w kategorii „krajobrazy i formacje polodowcowe”. Od lipca 2009 roku trwa, na stronie www.new7wonders.com głosowanie, które zakończy się w roku 2011. Instrukcja, w języku polskim, jest dostępna na oficjalnej stronie polskiego kandydata: www.mazurycudnatury.org

O ostateczny sukces Mazury walczą w doborowej stawce, w której znalazły się obok nich: Amazonia, Bu Tinah, Wyspy Galapagos, Wodospad Iguazu, Komodo, Zatoka Milforda, Góra Stołowa, Salto del Angel, Klify Moher, Wielki Kanion Kolorado, jaskinie Je-ittta, Malediwy, Wulkany Błotne w Azerbejdżanie, Uluru, Zatoka Fundy, Morze Martwe, Wielka Rafa Koralowa, Wyspa Jeju, rzeka Puerto Princesa, Wezuwiusz, Schwarzwald, El Yunque, Zatoka Halong, Kilimandżaro, Matterhorn, Sundarbany, Yushan.

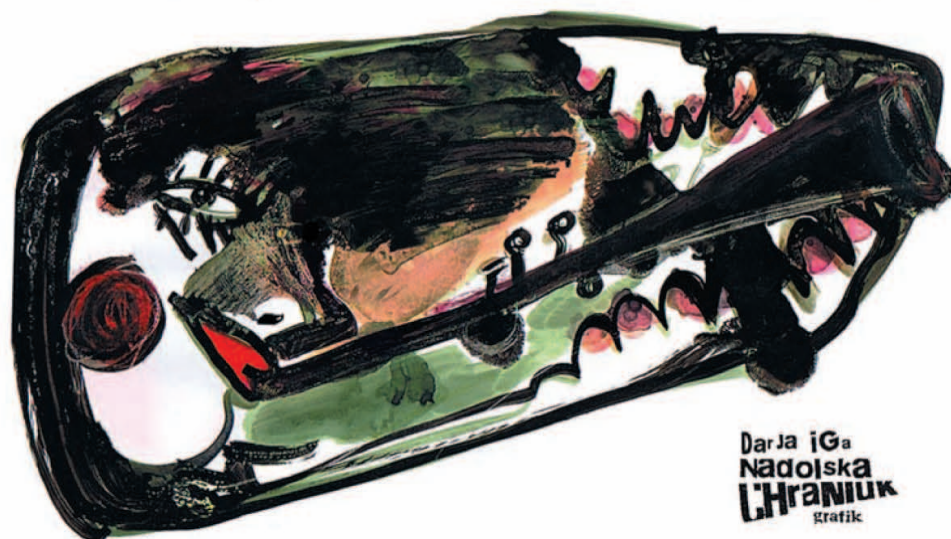
Od nas wszystkich – także od Polaków rozsiadanych po całym świecie – zależy czy Wielkie Jeziora Mazurskie znajdą się wśród 7. nowych cudów naszego globu. **Zasady głosowania** w języku polskim na stronie: <http://jeziora.warmia.mazury.pl/o-konkursie/>

Daria Nadolska



Rozpocząła od warsztatów plastycznych w gdyńskim Młodzieżowym Domu Kultury. Ukończyła orłowskie Liceum Plastyczne, studiowała na Europejskiej Akademii Sztuk i gdańskiej Akademii Sztuk Pięknych. Wiele wystawia, angażuje się w rozwijaniu plastycznych talentów uzdolnionych w tym kierunku dzieci. Mieszka w Monachium.

**Zapustna puźniśka
cuszę w klanat Wciska...**



**Daria i Ga
Nadolska
L'Hraniuk
grafik**

AVZ Autoteile GmbH
Tel.: 089/3291105, Fax: 089/3291103
Rappenweg 138
81829 München (Trudering)



- Auto części
- Korzystne ceny
- Nowe części do wszystkich marek samochodów osobowych
- Polska obsługa



KOMPUTER SERVICE

Tel.: 089 / 27 27 20 57
Handy: 0175 66 95 945
E-mail: service_tom@web.de

**ORGANIZOWANIE
OMNIS**
ROK ZAŁOŻENIA 1982
POGRZEBÓW
mgr inż. Sergiusz Protoklitow

rozmawiamy po niemiecku, rosyjsku, angielsku



66-400 Gorzów Wlkp.
ul. Żwirowa 76
tel.: 0048 95 722 42 08
fax: 0048 95 723 18 77

Szybko i solidnie
Przewoży osób zmarłych na terenie Niemiec i Polski. Załatwiamy wymagane dokumenty i formalności związane z transportem i organizacją pogrzebu.
www.omnis.net.pl
www.bestattung-omnis.de

Nowa skocznia w Garmisch-Partenkirchen

Sezon skoków narciarskich w pełni. Za nami Turniej Czterech Skoczni i tradycyjny, noworoczny konkurs w Garmisch-Partenkirchen. Przy okazji wizyty w GaPa warto zobaczyć nową skocznnię olimpijską (Neue Olympiaschanze).

Stara skocznia powstała na początku lat dwudziestych ubiegłego stulecia. Stała się sławna dzięki Zimowym Igrzyskom Olimpijskim w 1936 r. i przez wiele lat była jedną z najważniejszych skoczni narciarskich na świecie. Już w 1950 roku zdecydowano się na jej przebudowę, ale kiedy kolejne koszty modernizacji okazywały się coraz wyższe, w 2006 roku podjęto ostateczną decyzję o wyburzeniu „die alte Dame” i zastąpieniu jej nowoczesnym obiektem.

W konkursie na projekt nowej skoczni brali udział najznakomitsi architekci świata. Zwycięstwo przypadło monachijskiemu zespołowi Sieber+Renn. Osobliwe w futurystycznej konstrukcji są profile nośne składające się w 90% ze spawanych belek, z których nieomal każda

ma inny przekrój poprzeczny. Montaż wazący 750 ton i wysokiej na 65 metrów konstrukcji zakończono w osiem miesięcy. Inwestycja kosztowała 10 milionów euro.

Działalność skoczni zainaugurował 21 grudnia 2007r. skok 17-letniego Felixa Schofta.

Rekordzistą „starej” skoczni był Adam Małysz, który podczas Turnieju Czterech



Skoczni, 1 stycznia 2001 roku, skoczył na rekordową odległość 129,5 metra.

Na nowej skoczni osiągane są wyniki przekraczające 140 metrów.

Nauka jazdy

Perlacherstr. 67
81539 München
Giesing



Peschelanger 13
81735 München
Perlach

FAHRSCHULE BATYRA

tel.: 089 69 77 73 74
Mobil: 0176 210 412 79

www.fahrschule-batyra.de

prawo jazdy również w j. polskim w kategoriach:
A - A1 - M - B - BE - C1 - C1E - C - CE



Warsztat Elektromechaniki

- ♦ Diagnostyka
- ♦ Naprawy
- ♦ Instalacje gazowe od 990€

Bodenseestr 222
81243 München Neuaußing
Tel. 089 26214696
Mobil 0176 2291 8048

Salon Fryzjerski Magda



SERDECZNIE
ZAPRASZA
PANIE
I PANÓW

od wtorku do piątku w godz. 9:30-18:00
oraz w soboty w godz. 9:30-16:00

Tel.: 089 / 260 26 202

Sendlinger Str. 46, 80331 Monachium
(blisko przystanku U-Bahn / Tram: Sendlinger Tor)



POLSKI SALON FRYZJERSKI

Eugeniusz Ochmann

Landsbergerstr. 12
80339 München
tel: 089/5023146
Tram. 18 i 19 Holzapfelstr.
(przed salonem)

DLA PANI

Strzyżenie 14€
Balejage od 35€
Pasemka od 25€

DLA PANA

Strzyżenie 10€
Mycie, strzyżenie,
woda do włosów,
masaż 15€

Wiolla, Joanna, Izabela, Łukasz, Krystian, Eugeniusz
Zapraszają: pn-pt 9-19, sob 9-15

WAŻNE ADRESY

Konsulat Generalny RP w München

Rötgenstr.5 81679 München
Tel.: 089/418 60 80

Polskie Centrum Kultury

Prinzregentenstr.7 80538 München
Tel.: 089/211 12 435

Polska Misja Katolicka w Monachium

Heßstraße 26 80799 München
Tel.: 089/273 22 00

Polska Misja Katolicka w Ingolstadt

Gaimersheimerstr.32 85057 Ingolstadt
Tel.: 0841/84845

Polska Misja Katolicka w Norymberdze

Arminiusstr.21 90402 Nürnberg
Tel.: 0911/473355

Krakauer Haus

Hinter Insel Schütt 34 90403 Nürnberg
Tel.: 0911/22 41 20

ADWOKACI:

Altmann Anna
Südliche Münchener Str. 2a
82031 Grünwald/München
Tel.: 089/693 51 40

Bronska Renata
Streitfeldstr. 38 81673 München
Tel.: 089/43 51 93 81

Czech Anja
Nymphenburger Strasse 20
80335 München
Tel.: 089/51 51 49 53

Demacker Izabela S.
Gabelsbergerstrasse 9 80333 München
Tel.: 089/85 63 63 55

Derkacz Oskar
Candidplatz 13/V 81543 München
Tel.: 089/65 11 41 99

Dudek Ilona
Oskar-von-Miller-Ring 31 80333 München
Tel.: 089/287 297 330

Groborz Olaf
Donnersbergerstr. 46 80634 München
Tel.: 089/13 95 83 72

Motkowski Christoph
Altheimer Eck 15 80331 München
Tel.: 089/218 955 62

Przibylla Alexander
Oskar-von-Miller-Ring 31 80333 München
Tel.: 089/287 297 330

LEKARZE:

OGÓLNY

Czernicki Barbara
Lindwurmstr. 75 80337 München
Tel.: 089/53 25 23

Petzold Małgorzata
Rosenheimerstr. 79 81667 München
Tel.: 089/48 95 67 49

Tymleć Marian
Steinstr.30 81667 München
Tel.: 089/48 84 93

Zadrozny Jacek
Therese-Giehse-Allee 33 81739 München
Tel.: 089/67 90 73 32

STOMATOLOG:

Jurecki Katharina
Amalienstr. 60 80799 München
Tel.: 089/39 37 20

Steinberg Richard i Domanski Hanna
Müllerstr.27 80469 München
Tel.: 089/2609541

Znorowski Marian
Am Oberanger 14 85221 Dachau
Tel.: 08131/72 94 40

KSIEGOWOŚĆ:

Büro Center – Servis Biurowy
Jutastr. 7 80636 München
Tel.: 089/51 99 76 38

Członka Ireneusz
Siglstr. 15 80686 München
Tel.: 089/570 2140

Grygiel Beata
Werinherstr. 15 81541 München
Tel.: 089/96 05 27 47

Polscy Doradcy Finansowi
Landwehrstr.2 80336 München
Tel.: 089 / 590 68 59-0

Wagner-Szostak Anna
Landwehrstr.2 80336 München
Tel.: 089/54344869

UBEZPIECZENIA:

Cichy Marek
Adolf Schmetzer Str. 40 93055 Regensburg
Tel.: 0941 / 29797962

Makler Ubezpieczeniowy Gajewska Katarzyna
Paul-Heyse-Str. 6 80336 München
Tel.: 089 59989036, mobil: 01604528886

Mucha Adrian
Ismaninger Str. 65 81675 München
Tel.: 089/41 07 44 44

Placzek Damian
Ingolstädter Str. 29 85077 Manching
Tel.: 08459/32 60 01

Polscy Doradcy Finansowi
Landwehrstr.2 80336 München
Tel.: 089 / 590 68 59-0

TLUMACZENIA:

Burger Beata
Westendstr. 85 80339 München
Tel.: 089/50 07 31 47

Hilger Dominika
Rachelweg 10 85748 Garching
Tel.: 089/320 56 55

Miller Agnieszka
Ismaninger Str. 65 81675 München
Tel.: 089/688 50 05

Reissig Anna
Auerfeldstr.22 81541 München
Tel.: 089/48 19 45

SYCHer Sprachen Sprechen Aneta Sych M.A.
Dachauer Straße 180 80992 München
Tel.: 0172/786 94 59

Witt Jolanta Maria
Schellenbuck 11 85080 Gaimersheim
Tel.: 08406/1892, mobil 0170/9038224

Wypijewska-Kochems Hanna
Gottfried-Böhm-Ring 43 81369 München
Tel.: +49 (0)89/78 65 21

OBSŁUGA FIRM:

Gajewska Katarzyna
Paul-Heyse-Str. 6 80336 München
Tel.: 089 59989036, mobil: 01604528886

Polscy Doradcy Finansowi
Landwehrstr.2 80336 München
Tel.: 089 / 590 68 59-0

Szkultecka Grażyna
Altheimer Eck 15 80331 München
Tel.: 089/86 36 98 32

DORADZTWO PODATKOWE:

Bronska Renata
Streitfeldstr. 38 81673 München
Tel.: 089/43 51 93 81

Motkowski Christoph
Altheimer Eck 15 80331 München
Tel.: 089/218 955 62

Przibylla Alexander
Oskar-von-Miller-Ring 31 80333 München
Tel.: 089/287 297 330

BIURA TURYSTYCZNE:

Reiseagentur Bavaria
Einsteinstrasse 157 81675 München
Tel.: 089/411 892 86

SZKOŁY JĘZYKOWE:

Burger Beata
Landwehrstr.2 80336 München
Tel.: 089/50 07 31 47

SYCHer Sprachen Sprechen Aneta Sych M.A.
Dachauer Straße 180 80992 München
Tel.: 0172/786 94 59

NAUKA JAZDY:

Batyra Michael
Perlachstr. 67 81539 München
Tel.: 089/69 77 73 74

AUTO-USŁUGI:

Paweł KFZ Werkstatt
Bodenseestr. 222 81243 München/Neuaubing
Tel.: 089/262 14 696

URODA:

Polski Zakład Fryzjerski – Ochmann
Landsbergerstr. 12 80339 München
Tel.: 089/502 31 46

INNE:

Agencja Reklamowa SPISLA
Kreuzackerstr.44 84036 Kumhausen
Tel.: 0871/97 46 335

POLKWIAT – Kwiaty do Polski
Tel.: 07021861169

Polski Sklep SCHLESIER
Griesgasse 9 84130 Dingolfing
Tel.: 08731/75690

Ria PRZEKAZY PIENIĘŻNE
Goethestr. 12 80336 München
Tel.: 089/590 680 30

Ria PRZEKAZY PIENIĘŻNE
Im Marktkauf (Am Plärrer) Nürnberg
Tel.: 0911/2723852 (rozmawiamy po polsku)

Ruchomy Punkt Sprzedaży Prasy – Tadeusz Ochtyra
przy kościele na Josephplatz München
(w każdą niedzielę, w godz. 11:45-13:30),
Mobil: 0151/530 528 57

Zakład Pogrzebowy OMNIS
ul. Żwirowa 76 66-400 Gorzów Wlkp
Tel.: +48 95 722 42 08

MASZ PROBLEM - NAPISZ DO NAS

mojemiaasto | Kreuzackerstr.44 84036 Kumhausen | odpowiadają eksperci

Biuro Polskich Przedsiębiorców w Bawarii

SŁUŻY POTRZEBOM POLSKICH PRZEDSIĘBIORSTW

Firma Państwa może posiadać w naszym biurze własną siedzibę (Betriebsstätte), wraz z sekretariatem. Oferujemy:

- adres biurowy i korespondencyjny z własną skrzynką pocztową
- indywidualny numer telefonu i faksu
- adres e-mailowy wraz z obsługą
- przechowywanie dokumentacji firmy we własnym archiwum
- duże bezpłatne pomieszczenie konferencyjne (na zdjęciu)

U nas otrzymasz wiele ciekawych i aktualnych informacji:

- jak optymalnie prowadzić firmę
- gdzie, kiedy i w jaki sposób najszybciej załatwić sprawy związane z niemieckimi instytucjami
- w których zagadnieniach i jak może Ci być pomocny Konsulat RP w Monachium
- który polski adwokat, bądź lekarz jest godny zaufania itp.



**NIEZALEŻNI BROKERZY
UBEZPIECZENIOWI DOPUSZCZENI
PRZEZ NIEMIECKĄ IHK POMOGĄ CI
W WYBORZE UBEZPIECZENIA
W OPTYMALNY SPOSÓB:**

UBEZPIECZENIE
ZDROWOTNE, OC,
RENTOWE, MAJĄTKOWE, NA
ŻYCIE, SAMOCHODOWE
(TAKŻE ZE ZNIŻKĄ Z
POLSKI), NIEMIECKA RENTA
WRAZ Z DOTACJĄ OD
PAŃSTWA, PAŃSTWOWE
DOTACJE DO KREDYTÓW
BUDOWLANYCH ITD.

**Gemeinschaftsbüro der
Polnischen Unternehmer
in Bayern**

HT Consulting Group GmbH
Ganghoferstraße 88
81373 München

Tel.: +49 (0) 89 / 39 29 00 10
Tel.: +49 (0) 89 / 76 75 55 59
Tel.: +49 (0) 89 / 76 75 55 60
Fax: +49 (0) 89 / 76 75 70 73

E-mail: info@ht-consulting.eu
Internet: <http://www.ht-consulting.eu>

- KSIĘGOWOŚĆ, BIURO-SERVICE
TŁUMACZENIA, PISANIE FAKTUR,
PROWADZENIE KORESPONDENCJI,
PORADNICTWO
- DORADZTWO EKONOMICZNE
W ZAKRESIE OTWIERANIA I
PROWADZENIA PRZEDSIĘBIORSTW
- REKLAMA
STRONY INTERNETOWE, PAPIERY
FIRMOWE, FOLDERE REKLAMOWE
- POZYSKIWANIE NOWYCH
ZLECENIODAWCÓW I
KONTRAKTÓW
- CONSULTING PRZY ODZYSKIWANIU
NIEZAPŁACONYCH NALEŻNOŚCI

GEMEINSCHAFTSBÜRO DER POLNISCHEN UNTERNEHMER IN BAYERN
BIURO POLSKICH PRZEDSIĘBIORCÓW W BAWARII

mojemasto

Impressum

WYDAWCA: werbe-agentur spslla Kreuzackerstr. 44 84036 Kumhausen **KONTAKT:** tel. +49 871 97 46 335 fax +49 3222 1460 899, e-mail: info@mm-gazeta.de;
WSPÓŁPRACA: red. Bogdan Żurek, fot. Aleksandra Wilk, Grażyna Golaszewska, Teresa Rok, Eliza Szpryngwald, Jan Nalepa | Zamieszczone teksty podlegają prawu autorskiemu.
Przetwarzanie tylko za zgodą wydawcy. Redakcja nie odpowiada za niezamówione artykuły i zdjęcia. Za treść ogłoszeń i reklam redakcja i wydawnictwo nie ponoszą odpowiedzialności. **DRUK:** Sonar Sp. z o.o., ul. Kostrzyńska 89, 66-400 Gorzów Wlkp., tel. (+48 95) 736 88 35, e-mail: biuro@sonar.pl, www.sonar.pl; **NAKŁAD:** 6000.

HERAUSGEBER: werbe-agentur spslla Kreuzackerstr. 44 84036 Kumhausen **KONTAKT:** tel. +49 871 97 46 335 fax +49 3222 1460 899, e-mail: info@mm-gazeta.de;
Der Inhalt unterliegt dem Urheberrecht. Die Verwertung aller Beiträge ist nur mit der schriftlichen Zustimmung des Herausgebers gestattet. Für unverlangt eingesandte Bild- und Textbeiträge keine Gewähr. Herausgeber und Redaktion haften nicht für den Inhalt der veröffentlichten Anzeigen. **DRUCK:** Sonar Sp. z o.o., ul. Kostrzyńska 89, 66-400 Gorzów Wlkp., tel. (+48 95) 736 88 35, e-mail: biuro@sonar.pl, www.sonar.pl; **AUFLAGE:** 6000.

KANCELARIA ADWOKACKA

Oskar Derkacz

Candidplatz 13 / V

81543 München

Fax: (089) 62 42 39 79

WSZYSTKIE DZIEDZINY PRAWA

- Prawo Karne (obrona w sprawach karnych i wykroczeniach)
- Prawo Pracy (pomoc przy wypowiedzeniach i odprawach)
- Prawo Cywilne (przygotowywanie i sprawdzanie umów)
- Prawo Najmu i Dzierżawy
- Zakładanie firm (Gewerbe, GbR)
- Obsługa podatkowa dla firm

Tel.: (089) 65 11 41 99

Gwarantujemy bezpośredni kontakt z adwokatem

Nasze **bezpłatne czasopismo** można otrzymać: w Konsulacie RP, Misji Katolickiej, w polskich sklepach, w Biurach Podróży Sindbad i Reiseagentur Bavaria oraz u naszych reklamodawców

Jeśli WASZA FIRMA

stawia sobie za cel skuteczną komunikację z klientem, to:

**właśnie nasze czasopismo
doskonale się do tego nadaje**

- ➔ Inspirujemy czytelników do aktywności zakupowej towarów i usług
- ➔ Nie oszczędzamy na jakości
- ➔ Wiemy, że reklama to dostęp do jasnej i rzetelnej informacji

**Dla WAS staramy się dotrzeć
do jak największej grupy odbiorców**

nasz adres e-mail: redakcja@mm-gazeta.de

BEZPŁATNE



www.mm-gazeta.de

CZASOPISMO POLONIJNE DLA CIEBIE

mojemiesto

D W U M I E S I Ą C Z N I K

Dział reklamy do Twojej dyspozycji

Grzegorz Spisła
tel.: 0871 97 46 335
mobil: 0163 153 00 57
reklama@mm-gazeta.de

MÜNCHEN
Grażyna Golaszewska
Mobil: 0151 2703 8255
reklama-muenchen@mm-gazeta.de

NÜRNBERG
Teresa Rok
Mobil: 0151 179 326 49
reklama-nuernberg@mm-gazeta.de

INGOLSTADT
Jan Nalepa
Mobil: 0179 673 66 08
Eliza Szpryngwald
Tel.: 0841 49 36 450
Mobil: 0175 696 17 81
reklama-ingolstadt@mm-gazeta.de

Chcesz otrzymać każde wydanie do domu? **ZADZWOŃ - 0871 97 46 335**

Kancelaria Adwokacka

z a p r a s z a

Ilona Dudek

Rechtsanwältin

Alexander Przibylla

Rechtsanwalt

prawo rodzinne . prawo pracy . prawo karne . prawo gospodarcze .
prawo spadkowe . regulacja wypadków drogowych .
deklaracje podatkowe i księgowość

Oskar-von-Miller-Ring 31 . 80333 München
Telefon: 089 287 297 330 . Fax: 089 287 297 339

UDZIELAMY PORAD W JĘZYKU POLSKIM I NIEMIECKIM

